

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

INTELIA EVO

Type HD8754

INSTRUCTIONS



Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά



Saeco

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL

NL Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen met betrekking tot het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking van de machine in het kort beschreven. In de verpakking van de machine bevindt zich een DVD die de complete handleiding in de taal van de gebruiker bevat. Plaats de DVD in de dvd-speler van de computer om het gewenste document te kunnen raadplegen. **Raadpleeg de site www.philips.com/support om de laatste versie van de gebruiksaanwijzing te downloaden (gebruik het modelnummer op de omslag als referentie).**

SV Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar om underhållet. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift. I kaffemaskinens emballage finns en DVD-skiva som innehåller den kompletta manualen på användarens språk. Sätt in DVD-skivan i datorns DVD-läsare för att komma åt det önskade dokumentet. **Gå in på www.philips.com/support för att ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen (se modellnumret som anges på omslaget).**

NO Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på nettstedet **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for å motta råd og nyheter som angår vedlikeholdet. I denne bruksanvisningen finner du korte instruksjoner om korrekt funksjon av maskinen. I maskinens emballasje finner du en DVD som inneholder den komplette bruksanvisningen på ønsket språk. Sett DVD'en inn i leseren på datamaskinen for å få adgang til det ønskede dokumentet. **Se nettstedet www.philips.com/support for å laste ned den siste versjonen av bruksanvisningen (se modellnummeret på forsiden).**

FI Tervetuloa Philips Saecon maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** saadaksesi huoltoa koskevia neuvoja ja päivityksiä. Tässä kirjasessa annetaan keittimen oikeaa toimintaa koskevat lyhyet ohjeet. Keittimen pakkauksesta löytyy DVD-levy, joka sisältää täydellisen käyttöohjeen käyttäjän kielellä. Laita DVD-levy tietokoneen lukijaan katsellaksesi haluamaasi asiakirjaa. **Tutustu verkkosivustoon www.philips.com/support ladataksesi viimeisimmän version käyttöoppaasta (viitteeksi katso kannessa ilmoitettu mallinumero).**

DA Velkommen til Philips Saecos verden! Registrer dig på webstedet **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer vedrørende vedligeholdelse. I denne brochure finder du en kort vejledning til korrekt brug af maskinen. I maskinens emballage finder du en dvd med den komplette brugsanvisning på brugerens sprog. Indsæt dvd'en i drevet på computeren for at åbne det ønskede dokument. **Gå til webstedet www.philips.com/support for at downloade den seneste version af brugsanvisningen (se modelnummeret på omslaget).**

GR Καλώς ήλθετε στον κόσμο της Philips Saeco! Εγγραφείτε στην ιστοσελίδα **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία της μηχανής. Στην συσκευασία της μηχανής υπάρχει ένα DVD που περιέχει το πλήρες εγχειρίδιο στην γλώσσα σας. Βάλτε το DVD στην συσκευή ανάγνωσης του υπολογιστή για να ανοίξετε το έγγραφο που επιθυμείτε. **Συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα www.philips.com/support για να κατεβάσετε την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης (χρησιμοποιήστε τον αριθμό μοντέλου που φαίνεται στο εξώφυλλο).**



Nederlands

Svenska

(NL) Gefeliciteerd met uw keuze voor espresso en cappuccino perfetto!

Deze koffiemachine zal uw persoonlijke barista zijn, uw opening naar de wereld van de echte Italiaanse koffie specialiteiten bereid op professionele wijze. Schenk uw zintuigen het genoegen van de espresso en cappuccino van Philips Saeco, gecertificeerd door het Italiaanse Studiecetrum voor Keurmeesters (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), het meest vooraanstaande Italiaanse instituut op het gebied van sensorische analyses. Voor meer informatie over de certificering van het product en over de specifieke instellingen van uw nieuwe machine, raadpleeg de site www.philips.com/saeco

(SV) Grattis till valet av den perfekta espresson och den perfekta cappuccinon!

Den här kaffemaskinen kommer att vara din personliga barista, din inkörsport till en värld av autentiska italienska kaffespecialiteter som tillreds på ett professionellt sätt. Ge dina sinnen den fulla njutningen av Philips Saecos espresso och cappuccino som har certifierats av forskningsinstitutet för smakanalys (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), det främsta institutet för sensorisk analys i Italien. För ytterligare information angående produktens certifikation och din nya kaffemaskins särskilda inställningar besök webbsidan www.philips.com/saeco

Norsk

Suomi

(NO) Gratulerer med valget av perfekte espressoer og cappuccinoer!

Denne kaffemaskinen blir din personlige barista, din inngangsport til autentiske italienske kaffespecialiteter tilberedt på profesjonelt vis.

Forbered sansene dine på å nyte smaken av espressoen og cappuccinoen fra Philips Saeco, godkjent av Italienske prøvesmakere (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), den fremste institusjonen for sanseanalyse i Italia. For ytterligere informasjon om sertifisering av produktet og de spesifikke innstillingene for din maskin, se www.philips.com/saeco

(FI) Onneksi olkoon täydellisen espressokahvin ja cappuccinon valinnan johdosta!

Tämä kahvinkeitin tulee olemaan henkilökohtainen baarimestarisi, ovi italialaisten ammattimaisella tavalla valmistettujen aitojen kahvierikaisuksien maailmaan. Valmistelemme aistejasi nauttimaan täysin siemauksin Italian nro 1 aistinvaraisen arvioinnin institututin kahvinmaistajien (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters) sertifioimien Philips Saeco espressokahvin ja cappuccinon mausta. Tuotteen sertifiointiin ja uuden keittimesti erityisiin asetuksiin liittyen tutustu osoitteeseen www.philips.com/saeco

Dansk

Ελληνικά

(DA) Tillykke med dit valg af perfekt espresso og cappuccino!

Denne kaffemaskine vil være din personlige bartender, din dør ind til en verden af professionelt tilberedte autentiske italienske kaffespecialiteter.

Forbered dine sanser på at smage og nyde Philips Saecos espresso og cappuccino, der er certificeret af Center for smagsforskning (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), det største smagstestinstitut i Italien. Du kan få flere oplysninger om produktcertificeringen og de specifikke indstillinger til din nye maskine på websitet www.philips.com/saeco

(GR) Συγχαρητήρια για την επιλογή του τέλειου εσπρέσο και καπουτσίνο!

Αυτή η μηχανή του καφέ θα είναι ο προσωπικός σου καφετζής, η πόρτα στον κόσμο του αυθεντικού ιταλικού καφέ φτιαγμένου με επαγγελματικό τρόπο.

Προετοίμασε τις αισθήσεις σου να γευτούν την απόλαυση του εσπρέσο και του καπουτσίνο Philips Saeco με την πιστοποίηση του κέντρου μελετών γευσιγνωσίας (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), το νούμερο 1 ινστιτούτο αισθητηριακής ανάλυσης στην Ιταλία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την πιστοποίηση του προϊόντος και με τις συγκεκριμένες ρυθμίσεις της καινούργιας μηχανής σου συμβουλεύσου την ιστοσελίδα www.philips.com/saeco

NL - INHOUDSOPGAVE - PAG.6

AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID	6
EERSTE INSTALLATIE	8
HANDMATIGE SPOELCYCLUS	9
EERSTE ESPRESSO.....	10
MIJN IDEALE ESPRESSO	10
AFSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN	11
EERSTE CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - WARME MELK	11
AFGIFTE VAN SPECIAL PRODUCTEN	12
ONTKALKING.....	13
REINIGING VAN DE KOFFIE-UNIT	15
REINIGING VAN DE MELKKAN.....	15
MENU VOOR PERSONALISERING EN ONDERHOUD	19
WAARSCHUWINGSMELDINGEN (GEEL)	20
ALARMELDINGEN (ROOD)	21
ACCESSOIRES.....	55

SV - INNEHÅLL - SID.7

SÄKERHETSANVISNINGAR	7
FÖRSTA INSTALLATIONEN	8
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL	9
FÖRSTA ESPRESSON.....	10
MIN IDEALISKA ESPRESSO	10
REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK	11
DIN FÖRSTA CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - VARM MJÖLK	11
BRYGGNING AV SPECIALDRYCKER	12
AVKALKNING.....	13
RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN	15
RENGÖRING AV MJÖLKKANNAN.....	15
MENY FÖR PERSONALISERING OCH UNDERHÅLL	19
VARNINGSMEDDELANDE (GUL)	20
FELMEDDELANDE (RÖD)	21
TILLBEHÖR.....	55

NO - INNHOLD - S.22

SIKKERHETSINDIKASJONER.....	22
FØRSTE INSTALLASJON	24
MANUELL SKYLLESYKLUS	25
FØRSTE ESPRESSO	26
MIN IDEALESRESSO	26
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN	27
FØRSTE CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - VARM MELK.....	27
UTTAK AV SPESIALPRODUKTER.....	28
AVKALKING	29
RENGJØRING AV KAFFEENHETEN	31
RENGJØRING AV MELKEKANNEN.....	31
MENY FOR PERSONLIG PROGRAMMERING OG VEDLIKEHOLD.....	35
VARSELIGNALER (GUL).....	36
ALARMSIGNALER (RØD).....	37
TILBEHØR.....	55

FI - SISÄLLYSLUETTELO - SIVU 23

TURVALLISUUSOHJEET	23
ENSIMMÄINEN ASENNUS.....	24
MANUAALINEN HUUHELUIJAKSO	25
ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI.....	26
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI	26
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN	27
ENSIMMÄINEN CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - KUUMA MAITO	27
ERITYISTEN TUOTTEIDEN ANNOTELU	28
KALKINPOISTO	29
KAHVIVYSIKÖN PUHDISTUS.....	31
MAITOKANNUN PUHDISTUS	31
YKSILÖLLISTÄMISEN JA HUOLLON VALIKKO.....	35
VAROITUSMERKIT (KELTAINEN)	36
HÄLYTYSMERKIT (PUNAINEN)	37
LISÄVARUSTEET.....	55

Nederlands

Svenska

DA - INDHOLDSFORTEGNELSE - SIDE 38

SIKKERHEDSANVISNINGER.....	38
FØRSTE INSTALLATION.....	40
MANUEL SKYLLECYKLUS	41
FØRSTE ESPRESSO	42
MIN IDEELLE ESPRESSO	42
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN	43
FØRSTE CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - VARM MÆLK.....	43
UDLØB AF SPECIALPRODUKTER	44
AFKALKNING	45
RENGØRING AF KAFFEENHED.....	47
RENGØRING AF MÆLKEKANDE.....	47
MENU FOR TILPASNING OG VEDLIGEHOLDELSE	51
ADVARSELSSIGNALER (GUL)	52
ALARM SIGNALER (RØD).....	53
TILBEHØR.....	55

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά

GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ - ΣΕΛ.39

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	39
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	40
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΑΥΣΗΣ	41
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ.....	42
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ	42
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ	43
ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ - ΓΑΛΑ ΜΕ ΛΙΓΟ ΚΑΦΕ - ΖΕΣΤΟ ΓΑΛΑ	43
ΠΑΡΟΧΗ ΕΙΔΙΚΩΝ ΡΟΦΗΜΑΤΩΝ	44
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ.....	45
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ	47
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ	47
ΜΕΝΟΥ ΕΞΑΤΟΜΙΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	51
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ (ΚΙΤΡΙΝΟ).....	52
ΣΗΜΑΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ)	53
ΑΞΕΣΟΥΑΡ	55

NL - Aanwijzingen voor de veiligheid

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk aandachtig de aanwijzingen voor de veiligheid beschreven in deze gebruiksaanwijzing te lezen om ongewenste schade aan personen of zaken te voorkomen.

Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische gegevens van het apparaat.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrechtblad af hangen en laat het niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel nooit onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Richt de hete waterstraal nooit op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handvaten en de knoppen.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
 - in geval van storingen;
 - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
 - voordat de machine wordt gereinigd.
 Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties dienen uitgevoerd te worden door een erkend servicecentrum van Philips om gevaar te voorkomen.
- De machine is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, mentale of gevoelige capaciteiten of met onvoldoende ervaring en/of bekwaamheid, tenzij ze onder het toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en van wie ze instructies verkrijgen aangaande het gebruik van het apparaat.
- Kinderen dienen in de gaten gehouden te worden om zich ervan te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek nooit vingers of andere voorwerpen in de keramische koffiemolen.

Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend voorzien voor huishoudelijk gebruik en is niet aangewezen voor gebruik in ruimten zoals de mensa of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparaten of gelijksortige warmtebronnen.

- Vul reservoir altijd alleen met koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan kunnen de machine beschadigen.
- Laat de machine afkoelen alvorens onderdelen erin te plaatsen of te verwijderen en alvorens het schoon te maken.
- Gooi nooit warm of kokend water in het reservoir. Gebruik alleen koud water.
- Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
- Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Wanneer deze handeling niet wordt uitgevoerd, zal uw apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
- Houd de machine niet in een ruimte met temperaturen onder 0°C of 32°F. Het restwater in het verwarmingssysteem zou kunnen bevriezen en daardoor de machine kunnen beschadigen.
- Laat geen water in het reservoir staan, indien de machine gedurende een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

Afdanken van het apparaat

- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.
- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd het snoer door.
- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking". Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd dient te worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recycleren.

Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recycleren van het product, verzoeken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

SV - Säkerhetsanvisningar

Maskinen är utrustad med skyddsanordning. Det är hur som helst nödvändigt att läsa säkerhetsanvisningarna som beskrivs i denna bruksanvisning noggrant för att undvika skador på personer eller saker.

Spara denna manual för framtida bruk.

Varning

- Koppla maskinen till ett lämpligt eluttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
 - Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller bardisken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
 - Ställ aldrig maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
 - Rikta aldrig varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
 - Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
 - Dra ut stickkontakten från eluttaget:
 - om det uppstår driftstörningar;
 - om maskinen inte används under en längre tid;
 - innan rengöring av maskinen.
- Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen i fall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
 - Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika eventuella faror.
 - Maskinen har inte förutsetts för användning av personer (inklusive barn) med fysiska, mentala eller sensoriella funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens, förutom om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller om de har fått instruktioner om hur apparaten används.
 - Håll barn under uppsyn för att vara säkra på att de inte leker med apparaten.
 - För aldrig in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen i keramik.

Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, på kontor, bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Håll aldrig något annat än bönkaffe i behållaren. Om kaffepulver, snabbkaffe, eller andra objekt läggs inuti bönkaffebehållaren kan de skada maskinen.
- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent, samt innan rengöring.
- Håll aldrig i varmt eller kokande vatten i vattenbehållaren. Använd endast kallt vatten.

- För rengöring, använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Maskinen kommer att meddela när det är nödvändigt att utföra avkalkning. Om detta moment inte utförs kommer din apparat sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0°C eller 32°F. Det vatten som är kvar i uppvärmningsanordningen skulle kunna frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet skulle kunna utsättas för föroreningar. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.

Bortskaffande

- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Apparaten: dra ut stickkontakten ur eluttaget och klipp av elkabeln.
- Lämna apparaten och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

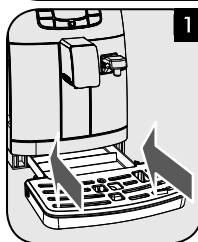
Enligt artikel 13 i italienskt lagdekret nr. 151 från den 25 juli 2005: "Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, liksom bortskaffande av avfall".

Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.



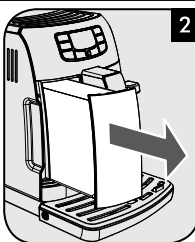
Symbolen  som finns på produkten eller på dess förpackning betyder att produkten inte bör hanteras som hushållsavfall, utan att den måste lämnas till en behörig återvinningscentral för återvinning av de elektriska och elektroniska komponenterna.

Ett korrekt bortskaffande av produkten bidrar till att skydda miljö och människor från de eventuella bieffekterna av en felaktig hantering av produkten under dess slutfas. För ytterligare information angående tillvägagångssätten för återvinning av produkten ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämtningsföretag, eller affären där ni har köpt produkten.

EERSTE INSTALLATIE
FÖRSTA INSTALLATIONEN


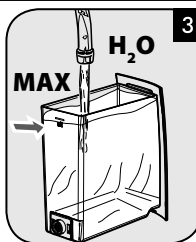
NL Plaats het lekbakje met rooster in de machine.

SV För in droppuppsamlaren med bricka i maskinen.



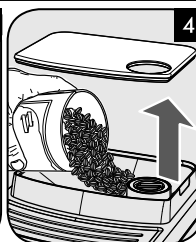
Haal het waterreservoir uit de machine.

Ta ut vattenbehållaren.



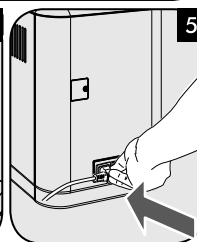
Spoel het reservoir en vul het met vers water.

Skölj vattenbehållaren och fyll på den med friskt dricksvatten.



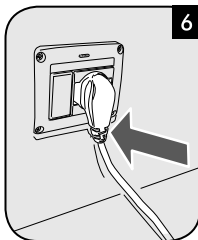
Vul het koffiebonenreservoir.

Fyll på bönkaffebehållaren.



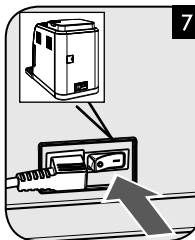
Steek de stekker in het contact geplaatst aan de achterkant van het apparaat.

Sätt in kontakten i uttaget som finns på maskinens baksida.



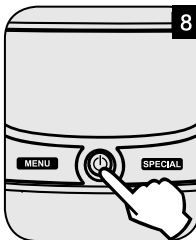
NL Steek de stekker aan het andere uiteinde van de voedingskabel in een stopcontact met de juiste spanning.

SV Sätt in kontakten som sitter i motsatt ände av elkabeln i ett vägguttag.



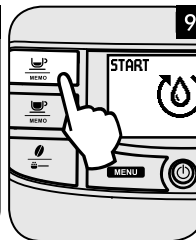
Zet de schakelaar op "I".

Flytta strömbrytaren till "I".



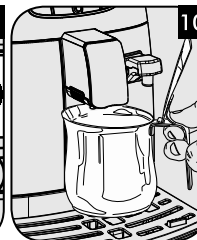
Druk op de toets om de machine aan te zetten.

Tryck på knappen för att starta maskinen.



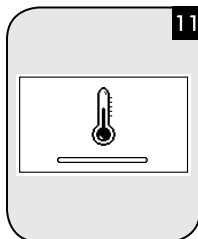
Druk op de toets om het vullen van het circuit te starten.

Tryck på knappen för att starta laddning av kretsen.



Plaats een kannetje onder de schenkinrichting.

Ställ en behållare under munstycket.



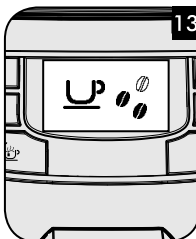
NL De machine is bezig met opwarmen.

SV Maskinen befinner sig i uppvärmningsfasen.



De machine voert een automatische spoelcyclus uit.

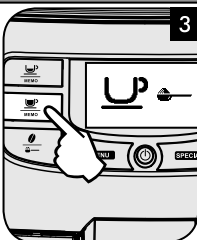
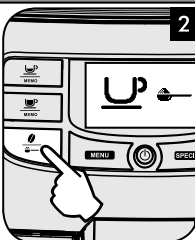
Maskinen utför en automatisk sköljningscykel.



De machine is klaar voor de handmatige spoelcyclus.

Maskinen är redo för en manuell sköljningscykel.

HANDMATIGE SPOELCYCLUS MANUELL SKÖLJNINGSCYKLUS



NL Plaats een kannetje onder de schenkinrichting.

SV Ställ en behållare under munstycket.

Druk op de toets om de functie voor voorgemalen kaffee te selecteren. Voeg GEEN voorgemalen kaffee toe.

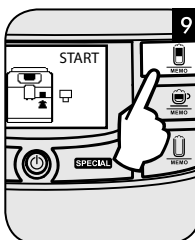
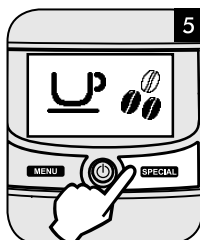
Tryck på knappen för att välja funktionen för malt kaffe. Tillsätt INTE för malt kaffe.

Druk op de toets De machine begint met water te verstrekken.

Tryck på knappen Maskinen påbörjar tillflöde av vatten.

Leeg het kannetje na beëindiging van de afgifte. Herhaal twee keer de handelingen van punt 1 tot 4; ga vervolgens verder met punt 5.

Töm behållaren i slutet på tillflödet. Upprepa momenten från punkt 1 till punkt 4 två gånger. Gå sedan till punkt 5.



NL Druk op de toets **SPECIAL**.

SV Tryck på knappen **SPECIAL**.

Plaats een kannetje onder de schenkinrichting voor water.

Ställ en behållare under vattenmunstycket.

Druk op de toets om de opties te doorlopen.

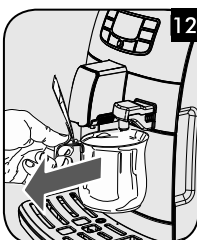
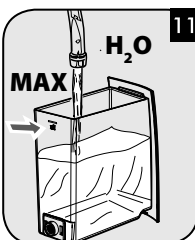
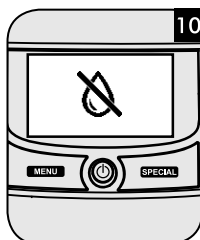
Tryck på knappen för att bläddra fram alternativen.

Druk op de toets om "HOT WATER" te kiezen.

Tryck på knappen för att välja "HOT WATER".

Druk opnieuw op de toets om de afgifte van heet water te starten.

Tryck återigen på knappen för att påbörja tillflöde av varmvatten.



NL Verstrek water totdat het symbool voor "geen water" wordt weergegeven.

SV Låt vatten tillflöda tills symbolen för att det saknas vatten visas.

Vul na beëindiging het waterreservoir opnieuw tot het MAX niveau.

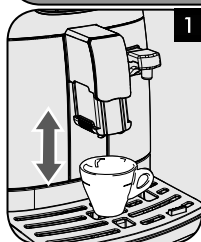
Fyll sedan på vattenbehållaren igen upp till MAX-nivån.

Haal het kannetje weg.

Ta bort behållaren.

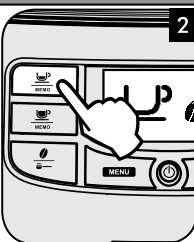
Nu is de machine klaar voor de afgifte van kaffee.

Maskinen är nu redo för bryggning av kaffe.

EERSTE ESPRESSO
FÖRSTA ESPRESSON


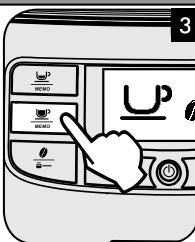
NL Stel de schenkinrichting af.

SV Reglera munstrycket.



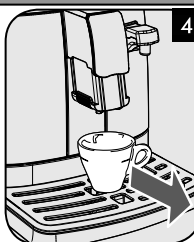
Druk op de toets om een espresso te verstrekken of...

Tryck på knappen för att brygga en espresso eller...



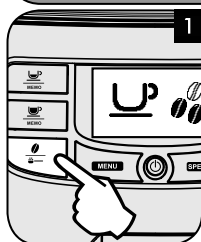
...druk op de toets om een koffie te verstrekken.

...tryck på knappen för att brygga en kaffe.



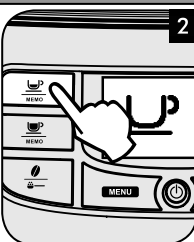
Neem na beëindiging van het proces het kopje weg.

Ta bort koppen när cykeln har avslutats.

MIJN IDEALE ESPRESSO
MIN IDEALISKA ESPRESSO


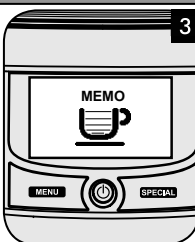
NL Selecteer het gewenste aroma door op de toets te drukken.

SV Välj önskad arom genom att trycka på knappen .



Houd de toets voor meer dan 3 seconden ingedrukt.

Håll knappen intryckt i mer än 3 sekunder.



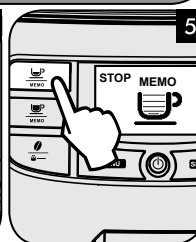
De machine is bezig met programmeren.

Maskinen befinner sig i konfigurationsfasen.



Wacht tot de gewenste hoeveelheid is bereikt...

Vänta tills den önskade mängden har uppnåtts...



...druk op om het proces te onderbreken. Opgeslagen!

... tryck på för att avbryta cykeln. Memorerat!

AFSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK

Nederlands

Svenska

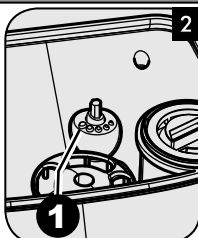
De knop voor de afstelling van de maalbaarheid, geplaatst binnen in het koffiebonenreservoir, DIENT alleen gedraaid te worden wanneer de keramische koffiemolen in werking is.

Vridknappen för reglering av kaffemalning som är belägen inuti bönkaffebehållaren får ENDAST vridas när kaffekvarnen i keramik är i funktion.



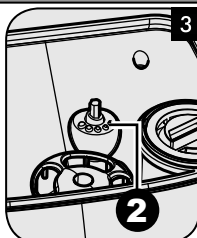
Druk en draai de knop voor de afstelling van de maalbaarheid met één klik per keer.

Tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning ett steg i taget.



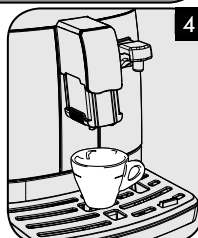
Selecteer (●). Lichtere smaak, voor melanges met donkere branding.

Välj (●). Mildare smak, för blandningar med mörk rostning.



Selecteer (◐). Sterkere smaak, voor melanges met lichte branding.

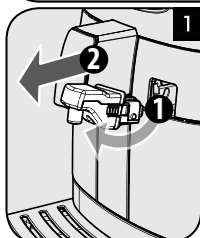
Välj (◐). Starkare smak, för blandningar med ljus rostning.



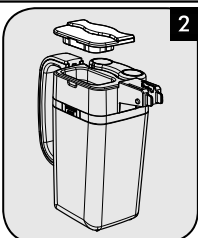
Verstrek 2-3 producten om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is, dient de afstelling van de koffiemolen gewijzigd te worden.

Brygg 2-3 drycker för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt, ändra på kaffekvarnens inställningar.

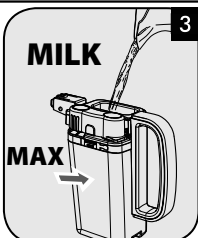
EERSTE CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - WARME MELK DIN FÖRSTA CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - VARM MJÖLK



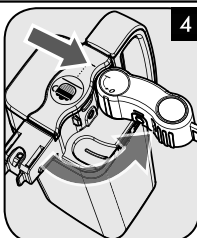
Verwijder de schenkinrichting voor water.
Ta bort vattenmunstycket.



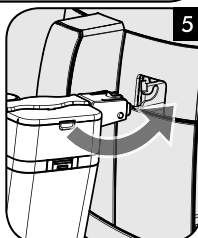
Verwijder de deksel.
Ta bort locket.



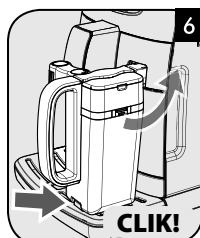
Vul de kan met melk.
Fyll på med mjölk.



Draai de schenkinrichting op "I".
Vrid munstycket till "I".

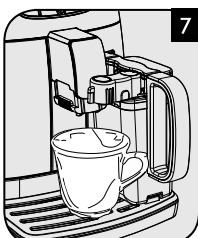


Plaats de melkkan.
Sätt in mjölkkanan.



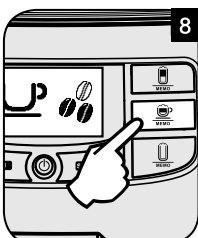
Verzeker u ervan dat de kan juist geplaatst is.

Försäkra dig om att kannan är korrekt isatt.



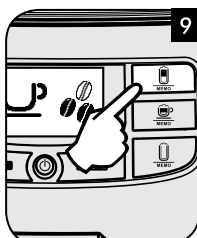
Plaats het kopje onder de schenkinrichting.

Sätt koppen under munstycket.



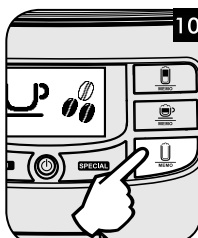
Druk op de toets om een cappuccino te verstrekken...

Tryck på knappen för att brygga en cappuccino...



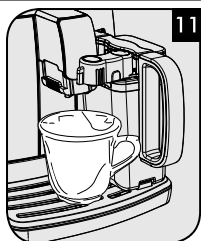
...of druk op de toets om een Latte Macchiato te verstrekken...

...eller tryck på knappen för att brygga en latte macchiato...



...of druk op de toets om warme melk te verstrekken...

...eller tryck på knappen för tillföde av varm mjölk....



NL De machine verstrekt de melkschuim direct in het kopje.

SV Maskinen låter mjölkskummet rinna ut direkt i koppen.

AFGIFTE VAN SPECIAL PRODUCTEN BRYGGNING AV SPECIALDRYCKER

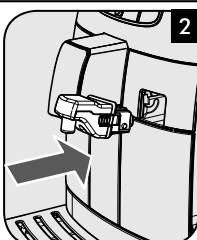


NL Druk op de toets **SPECIAL** om in het menu te gaan.

Op het display verschijnt het scherm waarmee "speciale" producten weergegeven kunnen worden.

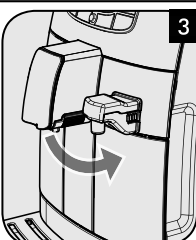
SV Tryck på knappen **SPECIAL** för att öppna menyn.

På skärmen finns nu skärmbilden som visar "specialdryckerna".



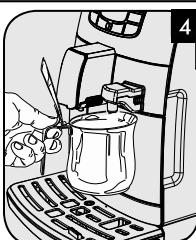
NL Plaats de schenkinrichting voor water.

SV Sätt in vattenmunstycket.



NL Zet het vast.

SV Lås fast det i dess position.



NL Plaats een kannetje onder de schenkinrichting voor water.

SV Ställ en behållare under vattenmunstycket.



NL Druk op de toets om de opties te doorlopen.

SV Tryck på knappen för att bläddra fram alternativen.



NL Druk op de toets om "HOT WATER" te kiezen.

SV Tryck på knappen för att välja "HOT WATER".



NL Druk opnieuw op de toets om de afgifte van heet water te starten.

SV Tryck återigen på knappen för att påbörja tillflöde av varmvatten.



NL Bij de speciale dranken zijn onder andere AMERICANO, LIGHT ESPRESSO en BABY CAPPUCCINO beschikbaar.

SV Bland specialdryckerna finns dessutom AMERICANO, LIGHT ESPRESSO och BABY CAPPUCCINO, för alla speciella ögonblick.

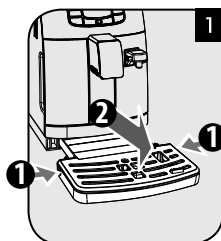


ONTKALKING - 35 min.
AVKALKNING - 35 min.

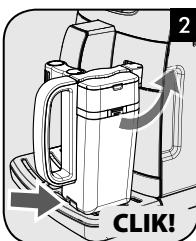


NL Wanneer het symbool "CALC CLEAN" wordt weergegeven, is het nodig de ontkalking uit te voeren. Indien deze handeling niet wordt uitgevoerd, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie.

SV När symbolen "CALC CLEAN" visas måste man utföra en avkalkning. Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin.



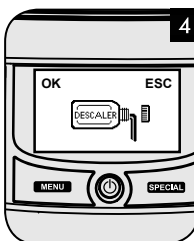
NL Leeg het lekbakje. Verwijder de INTENZA+ filter (indien geïnstalleerd).
SV Töm droppuppsamlaren. Ta bort INTENZA+ filtret (ifall sådant finns installerat).



NL Plaats de lege melkkan.
SV Sätt in den tomma mjölkkan.



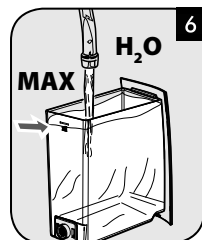
NL Druk op de toets .
SV Tryck på knappen .



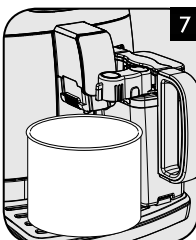
NL De machine start het programma.
SV Maskinen startar programmet.



NL Gooi de ontkalkingsoplossing erin.
SV Häll i avkalkningsmedlet.



NL Vul het reservoir met vers water tot het MAX niveau.
SV Fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.



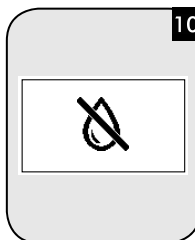
NL Plaats een ruim kannetje (1,5 l) onder de schenkinrichting van de melkkan en de koffieschenkinrichting.
SV Ställ en rymlig behållare (1,5 l) under mjölkkanans munstycke och kaffemunstycket.



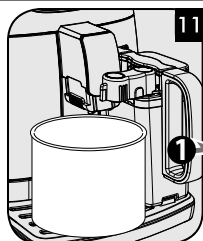
NL Druk op de toets om de ontkalkingscyclus te starten.
SV Tryck på knappen för att påbörja avkalkningscykeln.



NL De ontkalkingsoplossing wordt met regelmatige tussenpozen verstrekt (duur: circa 25 min).
SV Maskinen låter avkalkningsmedlet rinna ut med regelbundna intervaller (varaktighet: cirka 25 min).



NL Het display geeft aan dat de ontkalkingsoplossing op is.
SV Skärmen anger när avkalkningsmedlet har tagit slut.

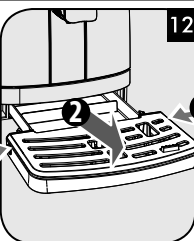


NL

Verwijder het kannetje en de melkkan en leeg ze.

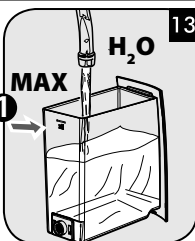
SV

Ta bort och töm behållaren och mjölkkanan.



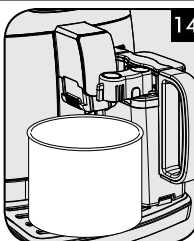
Leeg het lekbakje en plaats het weer terug op de plek.

Töm droppuppsamlaren och sätt tillbaka den på dess plats.



Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.

Skölj behållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.



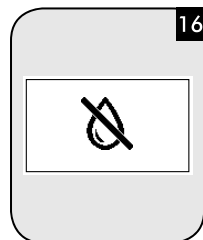
Installeer de melkkan en plaats het kannetje weer terug onder de schenkinrichting van de melkkan en de koffieschenkinrichting.

Installera mjölkkanan och placera tillbaka behållaren under mjölkkanans munstycke och kaffemunstycket.



Druk op de toets om de eerste spoelcyclus te starten (circa 4 min).

Tryck på knappen för att påbörja den första sköljningscykeln (cirka 4 min).

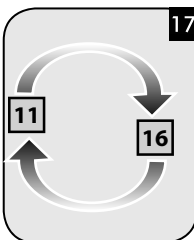


NL

De machine is klaar met de spoelcyclus.

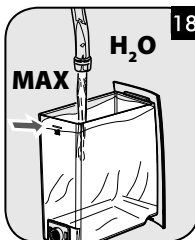
SV

Maskinen har avslutat sköljningscykeln.



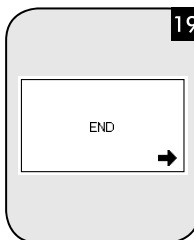
Herhaal de handelingen van punt 11 tot 16 voor de tweede spoelcyclus; ga vervolgens verder met punt 18.

Upprepa momenten från punkt 11 till punkt 16 för den andra sköljningscykeln. Gå sedan till punkt 18.



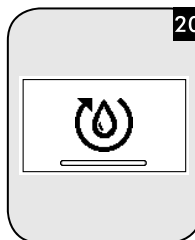
Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.

Skölj behållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.



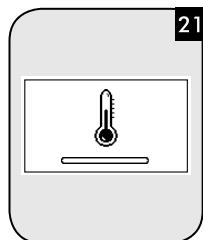
Druk op de toets om de ontkalkingscyclus te verlaten.

Tryck på knappen för att lämna avkalkningscykeln.



De machine voert automatisch het vullen van het circuit uit.

Maskinen utför en automatisk laddning av kretsen.

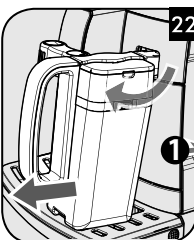


NL

De machine begint met verwarmen en voert een automatische spoelcyclus uit.

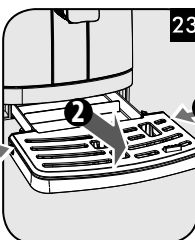
SV

Maskinen går in i uppvärmningsfasen och utför en automatisk sköljningscykel.



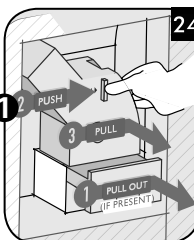
Verwijder de melkkan.

Ta bort mjölkkanan.



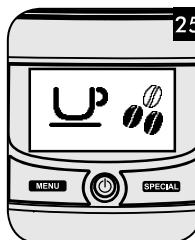
Leeg het lekbakje en plaats het weer terug op de plek.

Töm droppuppsamlaren och sätt tillbaka den på dess plats.



Haal de koffie-unit eruit en spoel het af (zie hoofdstuk "Reiniging van de koffie-unit").

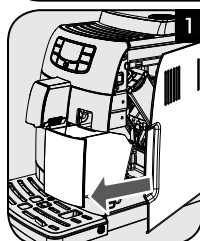
Ta bort och skölj brygggruppen (se kapitlet "Rengöring av brygggruppen").



De machine is klaar voor de koffieafgifte.

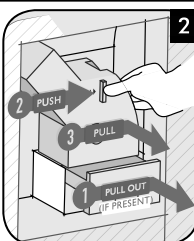
Maskinen är redo för bryggning av kaffe.

REINIGING VAN DE KOFFIE-UNIT RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN



NL Verwijder de koffiedeklade en open de serviceklep.

SV Ta bort sumplådan och öppna serviceluckan.



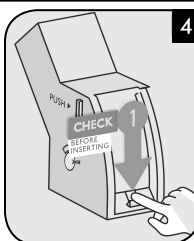
Verwijder de koffieopvanglade en de centrale koffie-unit.

Ta bort kaffeuppsamlaren och brygggruppen.



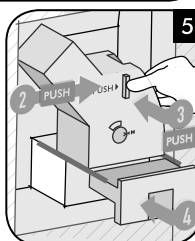
Voer het onderhoud van de koffie-unit uit.

Utför underhåll av brygggruppen.



Controleer de uitlijning.

Kontrollera placeringen.



Druk en plaats de koffie-unit en de koffiedeklade.

Tryck ned och sätt in brygggruppen och sumplådan.

REINIGING VAN DE MELKKAN RENGÖRING AV MJÖLKKANNAN

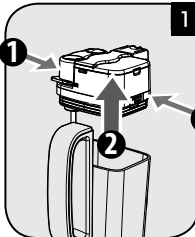
EVERY
1
DAY

Dagelijks

Dagligen

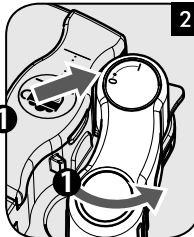
Het is belangrijk de melkkan dagelijks en na elk gebruik te reinigen om de hygiëne te behouden en de bereiding van melk-schuim van perfecte consistentie te garanderen.

Det är viktigt att rengöra mjölkkanan varje dag och efter varje användning av hygieniska skäl och för att garantera ett mjölkskum med perfekt konsistens.



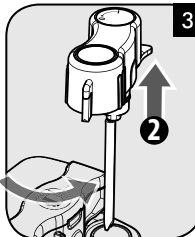
Druk op de ontgrendelingsknoppen en verwijder de deksel.

Tryck på friställningsknapparna och ta bort locket.



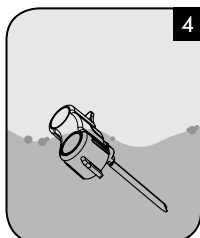
Draai de schenkinrichting van de melkkan tot het te-ken-je (●).

Vrid mjölkkanans munstycke till referensmärket (●).



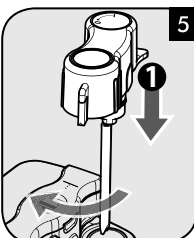
Til de schenkinrichting op om het uit de deksel van de kan te halen.

Lyft på munstycket för att dra ut det från kannans lock.



NL Was de schenkinrichting met vers water af.

SV Rengör munstycket med friskt dricksvatten.



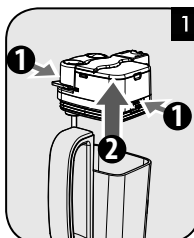
Plaats de schenkinrichting terug op de deksel van de kan.

Placera tillbaka munstycket på kannans lock.

EVERY
7
DAYS

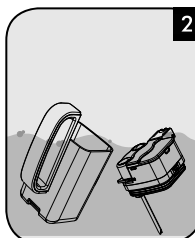
Wekelijks

Veckovis



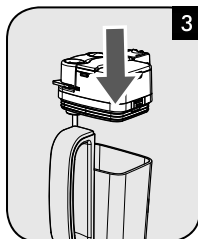
Druk op de ontgrendelingsknoppen en verwijder de deksel.

Tryck på friställningsknapparna och ta bort locket.



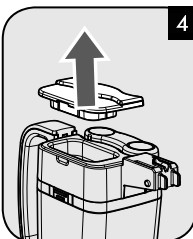
Spoel de deksel en de melkkan af met vers water. Verwijder alle melkresten.

Skölj locket och mjölkkanan med friskt dricksvatten. Ta bort alla mjölkrester.



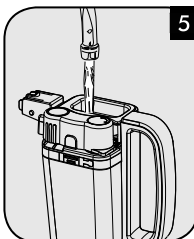
NL Plaats de deksel op de melkkan en let erop dat deze goed vast zit.

SV Sätt tillbaka locket på mjölkkanan och förvissa dig om att det sitter fast ordentligt.



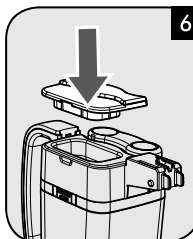
NL Verwijder het bovenste gedeelte.

Ta bort den övre delen.



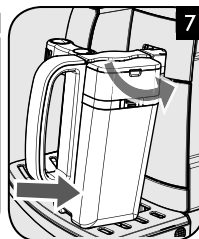
NL Vul de melkkan met vers water tot aan het MAX niveau.

Fyll på mjölkkanan med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.



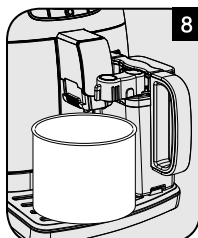
NL Zet het bovenste gedeelte weer op de melkkan.

Placera tillbaka den övre delen på mjölkkanan.



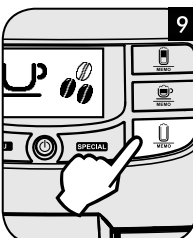
NL Open de schenkinrichting van de melkkan en plaats de kan in de machine.

Öppna mjölkkanans munstycke och för in kannan i maskinen.



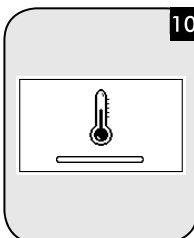
NL Plaats een kannetje onder de schenkinrichting voor melk.

SV Ställ en behållare under mjölkmunstycket.



NL Druk op de toets  om warme melk te kiezen.

SV Tryck på knappen  för att välja varm mjölk.



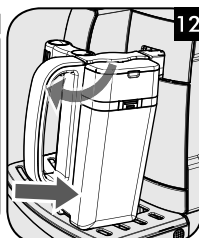
NL De machine heeft een voorverwarmingstijd nodig: gedurende deze fase wordt het symbool hierboven weergegeven.

Maskinen kräver en viss förvärmningstid. I detta skede visas symbolen här bredvid.



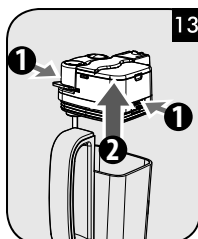
NL De machine begint met water te verstrekken.

Maskinen påbörjar tillflöde av vatten.



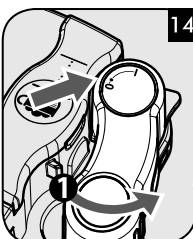
NL Aan het einde van het proces, verwijder de melkkan en leeg het.

När cykeln har avslutats, ta bort och töm mjölkkanan.



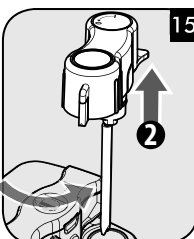
NL Druk op de ontgrendelingsknoppen en verwijder de deksel.

SV Tryck på frislåsningsknappen och ta bort locket.



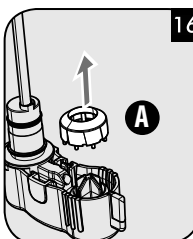
NL Draai de schenkinrichting van de melkkan tot het teken (●).

Vrid mjölkkanans munstycke till referensmärket (●).



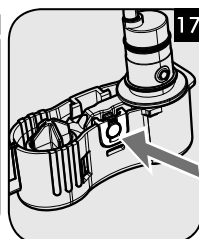
NL Til de schenkinrichting op om het uit de deksel van de kan te halen.

Lyft på munstycket för att dra ut det från kannans lock.



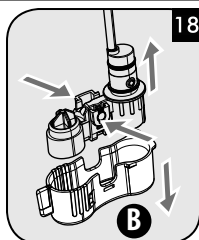
NL Verwijder de ring (A) uit de schenkinrichting van de melkkan.

Ta bort ringen (A) från mjölkkanans munstycke.



NL Druk op de knop aangegeven met de pijl om de kap los te maken.

Tryck på knappen som indikeras av pilen för att frislåa locket.

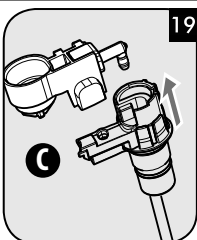


NL

Haal de kap (B) van de schenkinrichting van de melkkan door het naar beneden te drukken en zachtjes druk uit te oefenen op de zijanten.

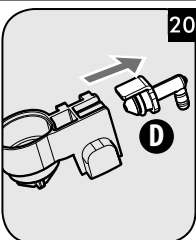
SV

Ta loss locket (B) från mjölk-kannans munstycke genom att trycka det nedåt och genom att trycka lätt på sidorna.



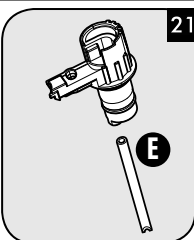
Haal het melkopschuimer (C) eruit door het omhoog te trekken.

Dra ut mjölkskummaren (C) genom att dra den uppåt.



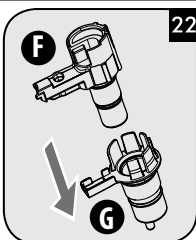
Haal de aansluiting (D) van de melkopschuimer eruit door het naar buiten te trekken.

Dra ut hylsan (D) från mjölkskummaren genom att dra den utåt.



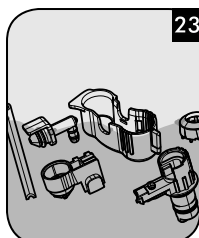
Haal het aanzuigbuisje (E) eruit.

Ta bort insugningsröret (E).



Haal de aansluiting (F) eraf door het naar buiten te trekken en het los te maken van het overgebleven onderdeel (G).

Dra ut hylsan (F) genom att dra den utåt för att sära den från den kvarvarande delen (G).



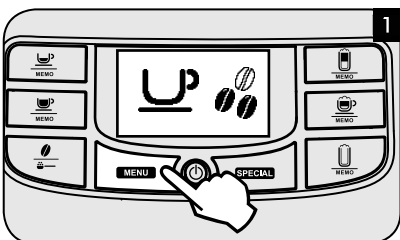
NL

Was alle onderdelen grondig af met lauw water. Monteer de onderdelen weer door de procedure in omgekeerde volgorde uit te voeren.

SV

Rengör alla komponenter noggrant i ljummet vatten. Montera tillbaka komponenterna genom att följa proceduren i omvänd ordning.

EVERY
30
DAYS



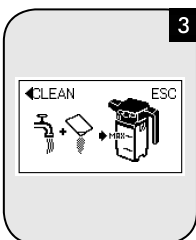
Druk op de toets **MENU** om in het menu te gaan.

Tryck på knappen **MENU** för att öppna menyn.



Druk op de toets "MEMO" om de cyclus te starten.

Tryck på knappen "MEMO" för att starta cykeln.



Het display toont de uit te voeren handelingen voordat de reinigingscyclus wordt gestart.

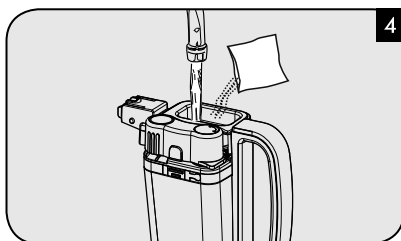
Skärmen visar de moment som måste utföras innan rengöringscykeln påbörjas.

NL

Maandelijks

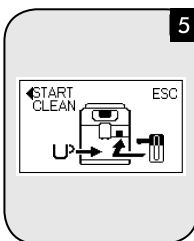
SV

Månatligen



NL Gooi de Saeco Milk Circuit Cleaner in de melkkan.
Vul de kan met water tot het maximum niveau (MAX) en wacht tot het product geheel is opgelost.

SV Häll i en förpackning Saeco Milk Circuit Cleaner i mjölkkan.
Fyll på kannan med vatten upp till MAX-nivån och vänta tills produkten har upplösts helt.



NL Druk op de toets "MEMO" om de reinigingscyclus te starten. Dit symbol wordt weergegeven.

SV Tryck på knappen "MEMO" för att starta rengöringscykeln. Den här symbolen kommer att visas.

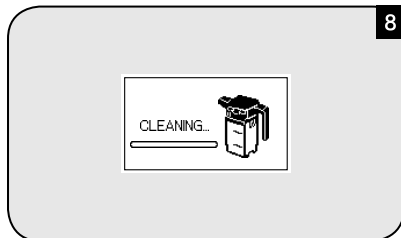
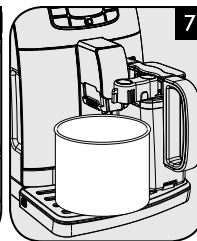


NL Plaats de melkkan in de machine. Plaats een ruim kannetje (1,5 l) onder de schenkinrichting van de melkkan.

NL Druk op de toets "MEMO"

SV Sätt in mjölkkanan i maskinen. Ställ en rymlig behållare (1,5 l) under mjölkkanans munstycke.

SV Tryck på knappen "MEMO"



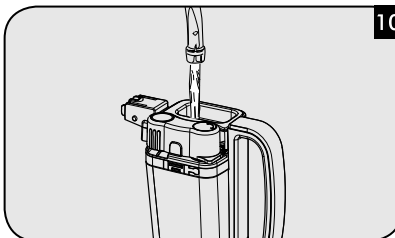
NL De machine begint de oplossing door de schenkinrichting te verstreken.

SV Maskinen börjar pumpa ut lösningen genom munstycket.



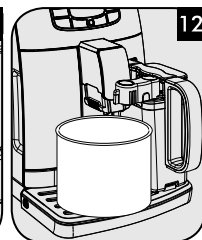
NL Na de afgifte wordt dit symbool weergegeven.

SV När utflödet har avslutats visas den här symbolen.



NL Haal de melkkan en het kannetje uit de machine. Was de melkkan grondig af en vul het met vers water tot het MAX niveau.

SV Ta bort mjölkkanan och behållaren från maskinen. Rengör mjölkkanan grundligt och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

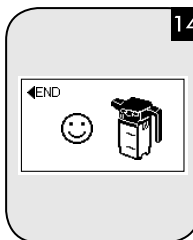


NL Plaats de melkkan in de machine en zet een kopje onder de schenkinrichting van de melkkan.
Druk op de toets "MEMO" om de spoelcyclus te starten.

SV Sätt in mjölkkanan i maskinen och ställ en behållare under kannans munstycke.
Tryck på knappen "MEMO" för att starta sköljningscykeln.

NL Na beëindiging van de verwarming start de machine de afgifte van water.

SV När uppvärmningen har avslutats påbörjar maskinen tillflödet av vatten.



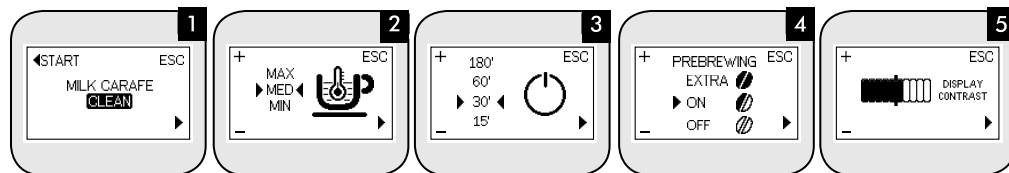
NL Het proces is voltooid. Druk op de toets "MEMO" om de cyclus te verlaten. Demonteer de melkkan en was het af.

SV Cykeln har avslutats. Tryck på knappen "MEMO" för att lämna cykeln. Nedmontera och rengör mjölkkanan.

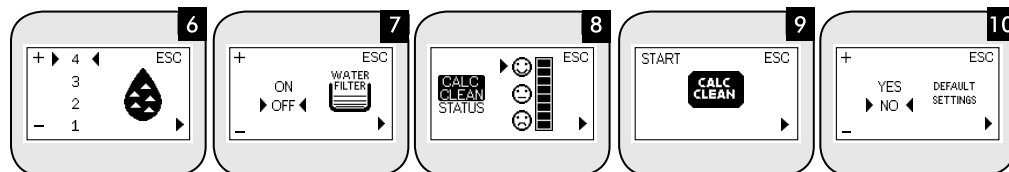
MENU VOOR PERSONALISERING EN ONDERHOUD MENY FÖR PERSONALISERING OCH UNDERHÅLL

Nederlands

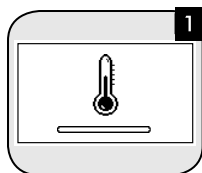
Svenska



NL Reinigingscyclus van de melkkan. SV Rengöringscykel för kanna.	Instelling van de temperatuur. Reglering av temperaturen.	Instelling van stand-by timer. Reglering av stand-by timern.	Afstelling van de functie voor de voorinfusie. Reglering av förinfusionsfunktionen.	Contrastregeling van het display. Reglering av kontrasten på displayen.
---	---	--	---	---



NL Instelling van de waterhardheid. Dient uitgevoerd te worden voordat de machine voor de eerste keer gebruikt wordt. SV Reglering av vattenhården. Bör utföras innan maskinen används för första gången.	Instelling van het "Intenza+" filter. Reglering av filtret "Intenza+".	Deze functie geeft aan wanneer het nodig is de machine te ontkalken. Denna funktion anger när man måste avkalka maskinen.	Ontkalkingsmenu. Meny Avkalkning.	Parameters resetten. Återställning av parametrar.
---	--	---	---	---

**WAARSCHUWINGSMELDINGEN (GEEL)
VARNINGSMEDDELANDEN (GUL)**


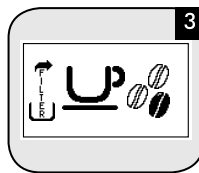
NL De machine is in de verwarmingsfase voor de afgifte van koffie, heet water en stoom.

SV Maskinen håller på att värmas upp inför bryggning/tillflöde av kaffe, varmvatten och ånga.



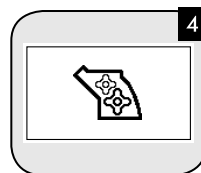
De machine is bezig met de uitvoering van een spoelcyclus. Wacht tot de machine de handling heeft beëindigd.

Maskinen utför en sköljningscykel. Vänta tills maskinen har avslutat momentet.



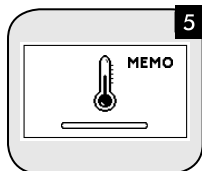
De machine geeft aan dat het nodig is de filter "INTENZA+" te vervangen.

Maskinen signalerar att filtret "INTENZA+" behöver bytas ut.



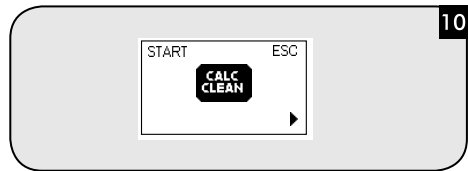
De centrale koffie-unit is bezig met herstellen volgens op een reset van de machine.

Brygggruppen befinner sig i en återställningsfas till följd av en nollställning av maskinen.



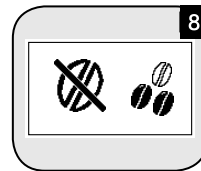
NL Machine is bezig met verwarmen tijdens de programmering van de dranken.

SV Maskinen håller på att värmas upp under konfiguration av dryckerna.



Wanneer dit symbool wordt weergegeven, is het nodig de ontkalking uit te voeren. Druk op de toets  om in het ontkalkingsmenu te gaan en raadpleeg het betreffende hoofdstuk.

Om den här symbolen visas måste man utföra en avkalkning. Tryck på knappen  för att öppna avkalkningsmenyn och se tillhörande kapitel.



Vul het reservoir met kofiebonen en start de cyclus opnieuw.

Fyll på behållaren med bönkaffe och återstarta cykeln.



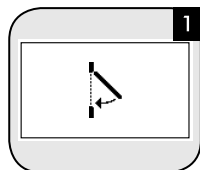
NL Laat het circuit vollopen.

SV Ladda kretsen.

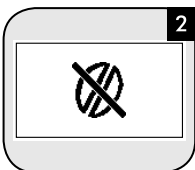
ALARMELDINGEN (ROOD)
FELMEDDELANDEN (RÖD)

Nederlands

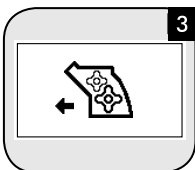
Svenska



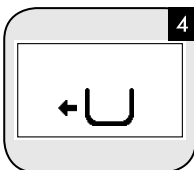
1



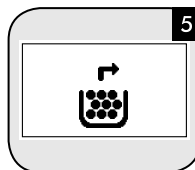
2



3



4



5

NL Sluit de serviceklep.

SV Stäng serviceluckan.

Vul het koffiereservoir opnieuw met koffiebonen.

Fyll på kaffebehållaren med bönkaffe på nytt.

De centrale koffie-unit dient in de machine geplaatst te worden.

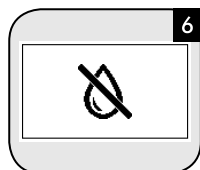
Bryggruppen måste sättas in i maskinen.

Plaats de koffiediklade.

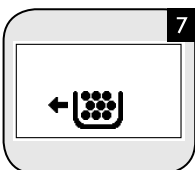
Sätt in sumplådan.

Leeg de koffiediklade en de kaffeopvanglade.

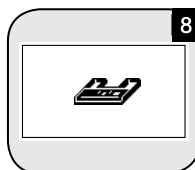
Töm sumplådan och kaffeuppsamlaren.



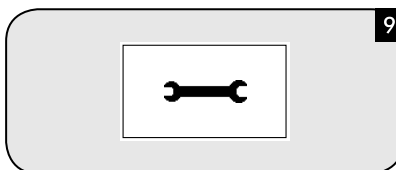
6



7



8



9

NL Vul het waterreservoir.

SV Fyll på vattenbehållaren.

Plaats de koffiediklade er helemaal in voor de machine wordt uitgeschakeld.

Sätt in sumplådan helt innan du stänger av maskinen.

Plaats het lekbakje.

Sätt in droppuppsamlaren.

Zet de machine uit. Zet het na 30 seconden weer aan. Herhaal deze procedure 2 of 3 keer.

Indien de machine niet start, neem dan contact op met de hotline Philips SAECO in uw eigen land (de telefoonnummers staan vermeld in het garantieboekje).

Stäng av maskinen. Sätt på den igen efter 30 sekunder. Upprepa proceduren 2 eller 3 gånger. Om maskinen inte startar, kontakta Philips SAECO hotline i ditt land (kontaktuppgifterna finns i garantihäftet).

NO - Sikkerhetsindikasjoner

Maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese sikkerhetsanvisningene som er beskrevet i denne bruksanvisningen nøye, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander.

Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
- Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller benken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
- Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
- Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
- Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
- Ta støpselet ut av kontakten:
 - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
 - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
 - før du går i gang med rengjøring av maskinen.
 Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
- Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.
- Maskinen er ikke beregnet for bruk av personer (barn inkludert) med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kompetanse, med mindre de overvåkes av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de får tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i den keramiske kaffekvernen.

Advarslar

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønnebeholderen.
- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst komponent, og før rengjøring.
- Hell aldri varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann.

- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Det er maskinen som varsler om når den behøver avkalking. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0°C eller 32°F. Restvannet inne i oppvarmingssystemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne forurense. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.

Avhending

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Apparat: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever apparatet og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig stasjon for avfallshåndtering.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekretet nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikrafttredelse av direktivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall".

Dette produktet er i samsvar med europadirektivet 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til et kompetent innsamlingscenter for resirkulering av de elektriske og elektroniske delene.

Ved å avhende produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte personer mot mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallhåndteringsselskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.

FI - Turvallsuushjeet

Keitin on varustettu turvalaitteilla. Tässä käyttöohjeessa kuvatut turvallisuuksiin liittyvät ohjeet on kuitenkin luettava huolellisesti, jotta satunnaisilta henkilö- tai esinevahingoilta vältyttäisiin.

Säilytä tätä opasta mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoitus

- Kytke keitin seinässä olevaan pistorasiaan, jonka pääjännite vastaa laitteen teknisiä ominaisuuksia.
- Älä anna virtajohton roikkua pöydältä tai hyllyltä tai sen koskemista kuumiin pintoihin.
- Älä koskaan upota keitintä, pistorasiaa tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
- Älä suuntaa kuumaa vettä suihketta kehon osia kohti: palovamman vaara!
- Älä koske kuumia pintoja. Käytä kahvoja ja nuppeja.
- Irrota pistoke pistorasiasta:
 - jos toimintahäiriöitä esiintyy;
 - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
 - ennen keittimen puhdistukseen ryhtymistä.

Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohtoa. Älä koske pistokkeeseen mären käsin.

- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
- Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huoltokeskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti, aistillisesti tai psyykkisesti rajoituneiden (lapset mukaan lukien) tai kokemattomien ja/tai asiasta tietämättömien henkilöiden käytettäväksi, ellei henkilö, joka vastaa heidän turvallisuudesta valvo toimintaa tai anna laitteen käyttöön liittyviä ohjeita.
- Valvo lapsia etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Älä koskaan työnä sormia tai muita esineitä keraamiseen kahvimyllyn.

Huomautuksia

- Keitin on tarkoitettu yksinomaan kotilouskäyttöön eikä sitä ole tarkoitettu käytettäväksi tiloissa, kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, maatilojen tai muiden työpaikkojen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipapusäiliöön.
- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista ja ennen sen puhdistukseen ryhtymistä.
- Älä koskaan kaada säiliöön kuumaa tai kiehuva vettä. Käytä vain kylmää vettä.

- Älä käytä puhdistuksessa hankaavia jauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä rätти riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa kun kalkinpoisto on tarpeen. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keittimessäsi voi syntyä toimintahäiriöitä. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!
- Älä varastoi keitintä alle 0°C tai 32°F lämpötiloissa. Kuumennusjärjestelmän sisällä oleva vesi voi jäätymä ja vahingoittaa keitintä.
- Älä jätä vettä säiliöön jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi voi saastua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

Hävittäminen

- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Keitin: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita keitin ja virtajohto huoltokeskukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.

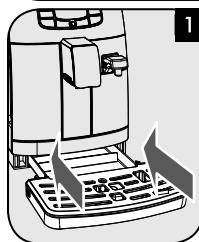
25. heinäkuuta 2005 annetun Italian lakiasetuksen n. 151 artiklan 13 mukaisesti "Toteutetaan direktiivit 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY, jotka liittyvät vaarallisten aineiden käytön vähentämiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa sekä jätteiden hävittämiseen".

Tämä tuote on Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukainen.



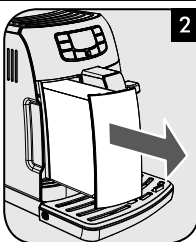
Tuotteessa tai siihen kuuluvassa pakkauksessa oleva symboli osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteen tapaan, vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen siihen kuuluvien sähköisten ja elektronisten osien kierrätystä varten.

Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jotka voivat johtua tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöajan lopussa. Tuotteen kierrätykseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteyttä paikalliseen toimistoon, kotitalousjätteiden jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankittiin.

FØRSTE INSTALLASJON
ENSIMMÄINEN ASENNUS

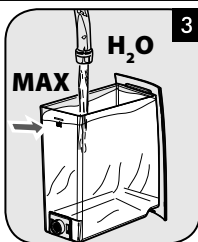
1

NO Sett dråpesamlere med rist inn på maskinen.
FI Työnnä ritilällä varustettu tippa-alusta keittimeen.



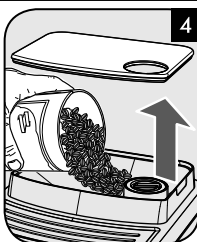
2

Dra ut vannbeholderen.
Irrota vesisäiliö.



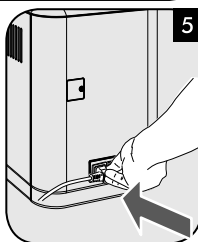
3

Skyll beholderen grundig og fyll den med friskt vann.
Huuhtelee säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä.



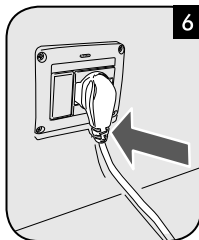
4

Fyll kaffebønnebeholderen.
Täytä kahvipapusaäiliö.



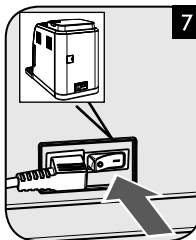
5

Sett i støpselet på baksiden av maskinen.
Työnnä pistoke keittimen takaosassa olevaan pistorasiaan.



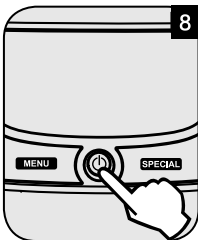
6

NO Sett støpselet i den andre enden av kabelen inn i en veggkontakt.
FI Työnnä virtajohdon toisessa päässä oleva pistoke seinässä olevaan pistorasiaan.



7

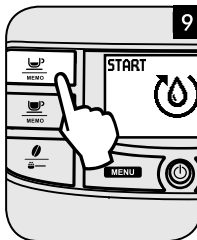
Sett bryteren på "I".
Aseta virtakatkaisin asentoon "I".



8

Trykk på tasten  for å slå på maskinen.

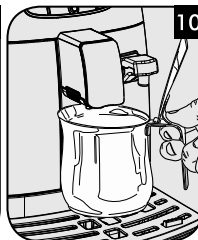
Paina näppäintä  keittimen käynnistämiseksi.



9

Trykk på tasten  for å sette i gang fylling av kretsen.

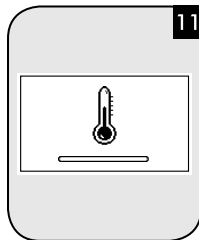
Paina näppäintä  järjestelmän lataamisen käynnistämiseksi.



10

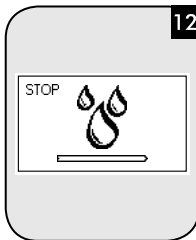
Plasser en beholder under uttaket.

Aseta astia suuttimen alle.



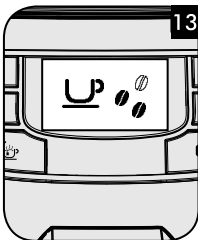
11

NO Maskinen er i oppvarmingsfasen.
FI Keitin on kuumennusvaiheessa.



12

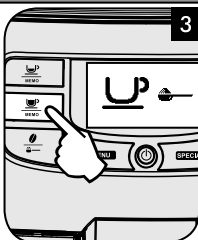
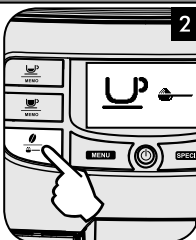
Maskinen foretar en automatisk skyllesyklus.
Keitin suorittaa automaattisen huuhtelujakson.



13

Maskinen er klar for manuell skyllesyklus.
Keitin on valmis manuaalista huuhtelujaksoa varten.

MANUELL SKYLLESYKLUS MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO



NO Plasser en beholder under
uttaket.

FI Aseta astia suuttimen alle.

Trykk på tasten for å
velge funksjonen forhåndsmalt
kaffe. IKKE fyll i forhåndsmalt
kaffe.

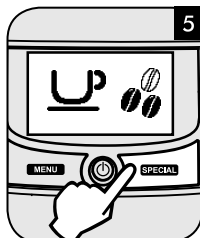
Paina näppäintä toi-
minnon esijauhettu kahvi
valitsemiseksi. ÄLÄ lisää
esijauhetta kahvia.

Trykk på tasten Maski-
nen begynner å føre ut vann.

Paina näppäintä Kei-
tin alkaa annostella vettä.

Tøm beholderen når uttaket er over.
Gjenta operasjonene fra punkt 1 til 4 to ganger. Gå deretter
til punkt 5.

Annostelun päätyttyä tyhjennä astia.
Toista toimenpiteet kohdasta 1 kohtaan 4 kaksi kertaa ja
siirry sitten kohtaan 5.



NO Trykk på tasten **SPECIAL**.

FI Paina näppäintä **SPECIAL**.

Plasser en beholder under
vannuttaket.

Aseta astia vesisuuttimen
alle.

Trykk på tasten for å
bla gjennom alternativene.

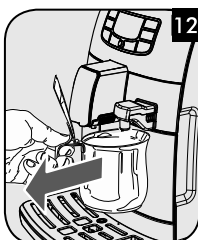
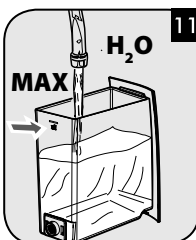
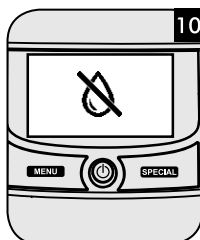
Paina näppäintä sela-
taksesi vaihtoehtoja.

Trykk på tasten for å
velge "HOT WATER".

Paina näppäintä val-
itaksesi kohdan "HOT WA-
TER".

Trykk på tasten en gang
til for å sette i gang uttak av
varmt vann.

Paina uudelleen näppäintä
 käynnistääksesi kuu-
man veden annostelun.



NO Før ut vann til symbolet for
at det er slutt på vannet vis-
ses.

FI Annostele vettä, kunnes
tulee näkyviin veden lop-
pumista osoittava symboli.

Når du er ferdig, fyller du
vannbeholderen på nytt opp
til MAX-nivået.

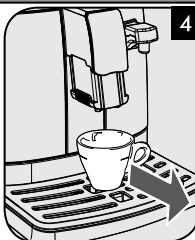
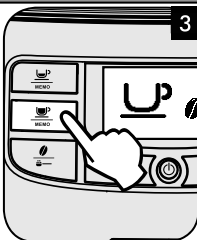
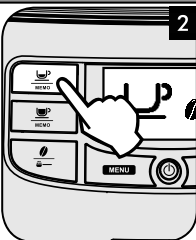
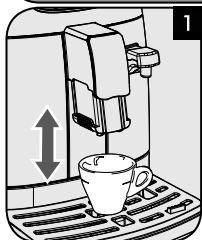
Annostelun päätyttyä täytä
vesisäiliö uudelleen tasoon
MAX saakka.

Fjern beholderen.

Poista astia.

Nå er maskinen klar til bruk
og til å tilberede kaffe.

Nyt kahvinkeitin on valmis
kahvin annostelua varten.

FØRSTE ESPRESSO
ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI

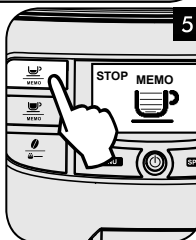
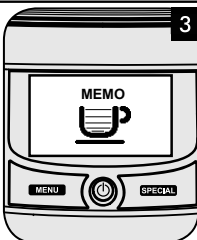
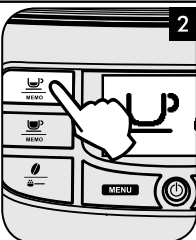
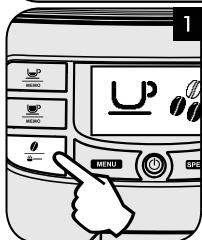
NO Regular uttaket.

FI Säädä suutin.

Trykk på tasten  for å tilberede en espresso eller...Paina näppäintä  espressokahvin annostelemiseksi tai......trykk på tasten  for å tilberede en kaffe....paina näppäintä  kahvin annostelemiseksi.

Når prosessen er over, fjern koppen.

Prosessin päätyttyä ota kuppi pois.

MIN IDEALESRESSO
OMA PARAS ESPRESSOKAHVININO Velg ønsket aroma ved å trykke på tasten .FI Valitse haluttu aromi painamalla näppäintä .Hold tasten  inne i mer enn 3 sekunder.Pidä näppäintä  painettuna yli 3 sekunnin ajan.

Maskinen er i programmeringsfasen.

Keitin on ohjelmointivaiheessa.

Vent til du når ønsket mengde...

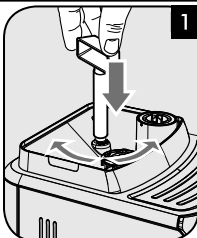
Odota, kunnes saavutetaan haluttu määrä...

.... trykk på  for å bryte prosessen. Lagret!.... paina  prosessin keskeyttämiseksi. Tallennettu!

REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

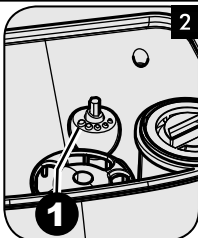
Velgeren som regulerer kvernen er plassert inne i kaffebønneholderen, og må KUN dreies rundt når den keramiske kaffekvernen er i funksjon.

Kahvipapusaaliin sisälle asetettua jauhatuksen säätönuppia SAA kääntää vain silloin, kun ke-raaminen kahvimylly on toiminnassa.



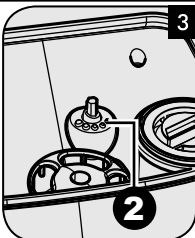
Trykk ned og vri velgeren for regulering av kverningsgraden ett hakk av gangen.

Paina ja käännä jauhatuksen säätönuppia napsahdus kerrallaan.



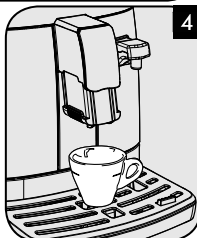
Velg (●). Mildere smak, for mørkbrente blandinger.

Valitse (●). Kevyempi maku, sopii tummapahtoisille seoksille.



Velg (●+). Sterkere smak, for lysbrente blandinger.

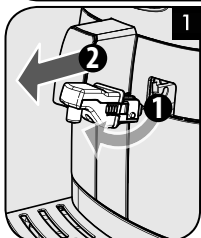
Valitse (●+). Voimakkaampi maku, sopii vaaleapahtoisille seoksille.



Før ut 2-3 produkter for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kaffekvernen hvis kaffen er tynn.

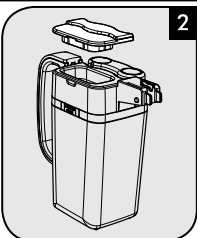
Annostele 2-3 tuotetta, jotta huomaat eron. Jos kahvi on vetistä, muuta kahvimyllyn asetuksia.

FØRSTE CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - VARM MELK ENSIMMÄINEN CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - KUUMA MAITO



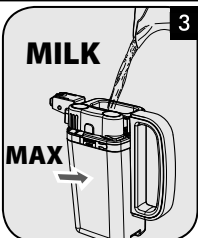
Fjern vannuttaket.

Poista vesisuutin.



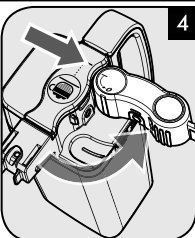
Fjern lokket.

Poista kansi.



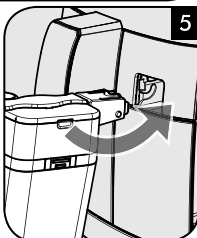
Fyll opp med melk.

Täytä maidolla.



Vri uttaket til "I".

Käännä suutin asentoon "I".



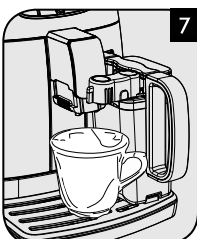
Sett inn melkekannen.

Aseta maitokannu paikalleen.



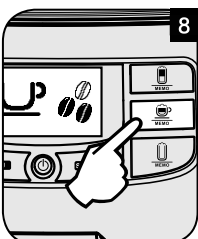
Kontroller at kannen er godt festet.

Varmista, että kannu on asetettu kunnolla.



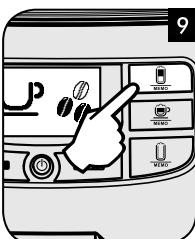
Sett koppen på plass under uttaket.

Aseta kuppi suuttimen alle.



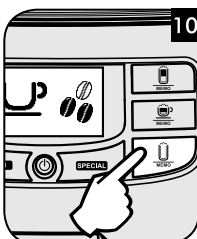
Trykk på tasten for å tilberede en cappuccino...

Paina näppäintä Cappuccinon annostelemiseksi...



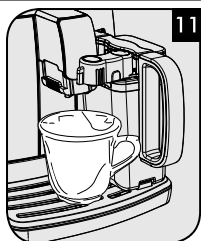
...eller trykk på tasten for å tilberede en latte macchiato...

...tai paina näppäintä Latte macchiaton annostelemiseksi...



...eller trykk på tasten for å tilberede en varm melk...

...tai paina näppäintä kuuman maidon annostelemiseksi.....

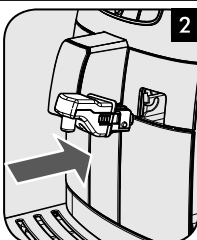


NO Maskinen fører ut melkeskummet direkte i koppen.
Keitin annostelee vaahdotettua maitoa suoraan mukiin.

UTTAK AV SPESIALPRODUKTER ERITYISTEN TUOTTEIDEN ANNOSTELU

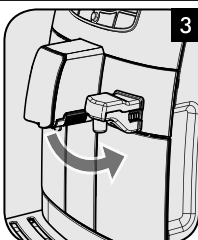


NO Trykk på tasten **SPECIAL** for å få adgang til menyen.
Skjermbildet som gjør det mulig å tilberede "spesialproduktene" dukker opp på displayet.
Paina näppäintä **SPECIAL** siirtyäksesi valikkoon. Näytölle ilmestyy näyttöruutu, jonka avulla voidaan tarkastella "erityisiä" tuotteita.



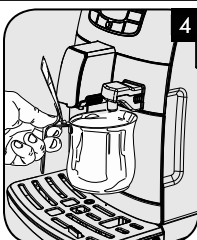
Sett inn vannuttaket.

Laita vesisuodatin.



Blokker det i posisjon.

Lukitse se paikoilleen.



Plasser en beholder under vannuttaket.

Aseta astia vesisuuttimen alle.



Trykk på tasten **MEMO** for å bla gjennom alternativene.

Paina näppäintä **MEMO** selataksesi vaihtoehtoja.



NO Trykk på tasten **MEMO** for å velge "HOT WATER".

E Paina näppäintä **MEMO** valitaksesi kohdan "HOT WATER".



Trykk på tasten **MEMO** en gang til for å sette i gang uttak av varmt vann.

Paina uudelleen näppäintä **MEMO** käynnistääksesi kuumman veden annostelun.

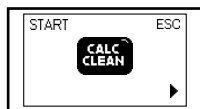


Blant spesialdrikkene finner du blant annet AMERICANO, LIGHT ESPRESSO og BABY CAPPUCCINO, for dine spesielle øyeblikk.

Erityisiin juomiin kuuluvat myös AMERICANO, LIGHT ESPRESSO ja BABY CAPPUCCINO, erityishetkiä varten.

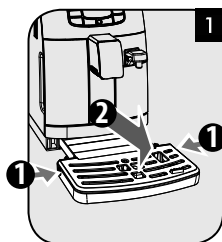


AVKALKING - 35 min. KALKINPOISTO - 35 min.

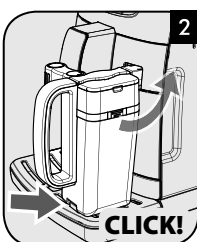


När symbolet "CALC CLEAN", vises må du foreta en avkalking.
Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. En eventuell reparasjon dekkes ikke av garantien.

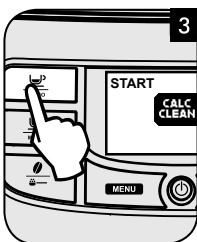
Nun tulee näkyviin symboli "CALC CLEAN", on suoritettava kalkinpoisto.
Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä.



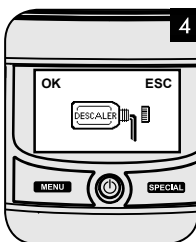
NO Tøm dråpesamleren.
Fjern filteret INTENZA+ (hvis installert).
FI Tyhjennä tipa-alusta.
Irrota suodatin INTENZA+ (jos asennettu).



Sett inn den tomme melkekannen.
Laita paikalleen tyhjä maitokannu.



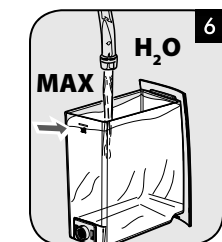
Trykk på tasten .
Paina näppäintä .



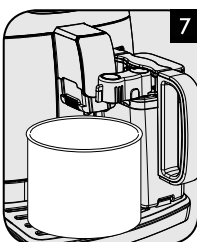
Maskinen setter i gang programmet.
Keitin käynnistää ohjelman.



Hell i avkalkingsløsningen.
Kaada kalkinpoistoaineliuosta.



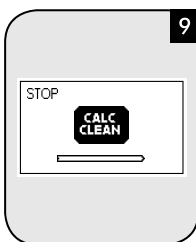
NO Fyll beholderen opp med friskt drikkevann til nivået MAX.
FI Täytä säiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.



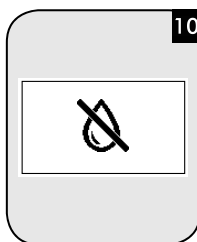
Plasser en romslig beholder (1,5 l) under uttaket på melkekannen og under kaffeuttaket.
Sijoita tilava astia (1,5 l) maitokannun suuttimen alle ja kahvisuuttimen alle.



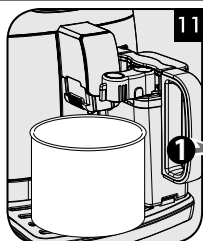
Trykk på tasten for å sette i gang avkalkingszyklusen.
Paina näppäintä käynnistääksesi kalkinpoistojakson.



Avkalkingsløsningen vil føres ut med jevne mellomrom (varighet: cirka 25 min).
Kalkinpoistoaineliuosta annostellaan säännöllisin väliajoin (kesto: noin 25 min).

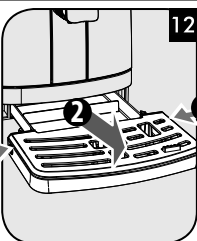


Displayet varslar om at det er slutt på avkalkingsløsningen.
Näyttö osoittaa, että kalkinpoistoaineliuos on loppunut.



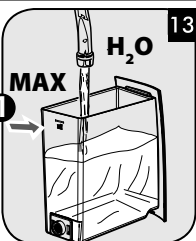
NO Ta ut og tøm beholderen og melkekannen.

FI Poista ja tyhjennä astia ja maitokannu.



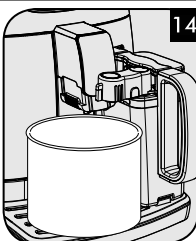
Tøm dråpesamleren og sett den på plass igjen.

Tyhjennä tippta-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.



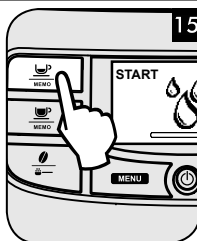
Skyll beholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX.

Huuhtele säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.



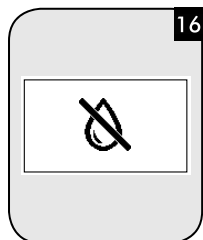
Sett inn melkekannen og sett beholderen på plass under uttaket på melkekannen og under kaffeuttaket igjen.

Asenna maitokannu ja aseta astia uudelleen kannun suuttimen ja kahvisuuttimen alle.



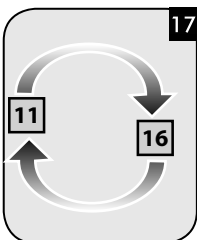
Trykk på tasten  for å sette i gang den første skyllesyklusen (cirka 4 min).

Paina näppäintä  ensimmäisen huuhtelujakson käynnistämiseksi (noin 4 min).



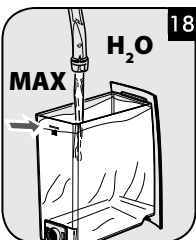
NO Maskinen har avsluttet skyllesyklusen.

FI Keitin on suorittanut loppuun huuhtelujakson.



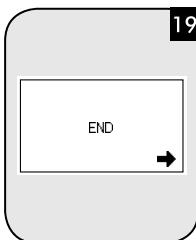
Gjenta operasjonene fra punkt 11 til 16 for den andre skyllesyklusen. Gå deretter til punkt 18.

Toista toimenpiteet kohdasta 11 kohtaan 16 toiselle huuhtelujaksolle ja siirry sitten kohtaan 18.



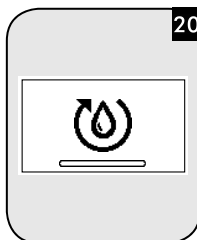
Skyll beholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX.

Huuhtele säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.



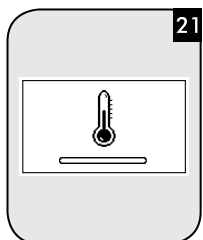
Trykk på tasten  for å gå ut av avkalkingssyklusen.

Paina näppäintä  poistuaaksesi kalkinpoistujaksosta.



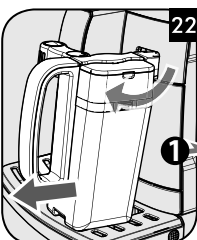
Maskinen foretar automatisk fylling av kretsen.

Keitin suorittaa järjestelmän automaattisen lataamisen.



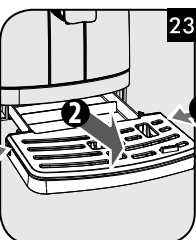
NO Maskinen går inn i oppvarmingsfasen og foretar en automatisk skyllesyklus.

FI Keitin siirtyy lämmitysvaiheeseen ja suorittaa automaattisen huuhtelujakson..



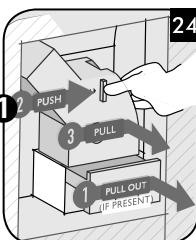
Ta ut melkekannen.

Poista maitokannu.



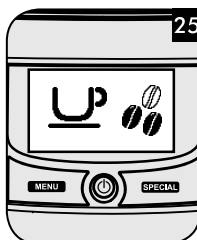
Tøm dråpesamleren og sett den på plass igjen.

Tyhjennä tippta-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.



Ta ut og skyll kaffeenheten (se kapittelet "Rengjøring av kaffeenheten").

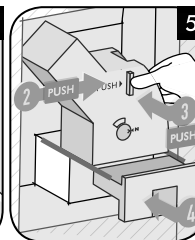
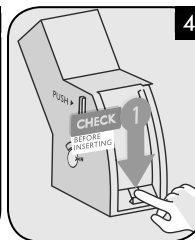
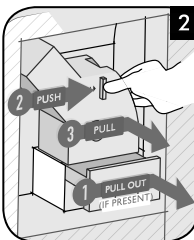
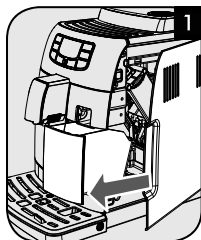
Poista ja huuhtele kahviyksikkö (katso lukua "Kahviyksikön puhdistus").



Maskinen er klar til å tilberede kaffe.

Keitin on valmis kahvin antostelua varten.

RENGJØRING AV KAFFEENHETEN KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS



FI NO
Ta ut grutsamlaren och åpne betjeningsluken.
Ota pois sakkasäiliö ja avaa huoltoluukku.

Ta ut kaffesamlaren og kaffeenheten.
Poista kahvin keräysäiliö ja kahviyksikkö.

Foreta vedlikehold av kaffeenheten.
Suorita kahviyksikön huolto.

Kontroller reguleringen.
Tarkista kohdistus.

Trykk og sett inn uttaksenheten og grutsamlaren.
Paina ja aseta samalla kahviyksikkö ja sakkasäiliö.

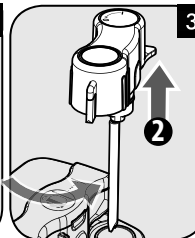
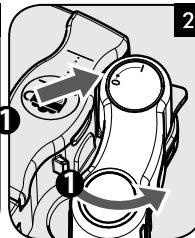
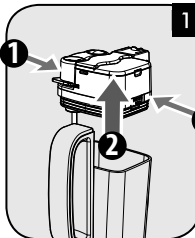
RENGJØRING AV MELKEKANNEN MAITOKANNUN PUHDISTUS

EVERY
1
DAY

Daglig

Päivittäinen

Det er viktig å rengjøre melkekannen hver dag og etter hver bruk, for å opprettholde hygien og garantere tilberedning av et melkeskum med perfekt konsistens.
Maitokannun päivittäinen ja jokaisen käyttökerran jälkeinen puhdistus on tärkeää, jotta hygieenisuus saadaan säilymään ja voidaan taata kiinteydeltään täydellisen maitovaahdon valmistaminen.



Trykk på utløsningstastene og fjern lokket.

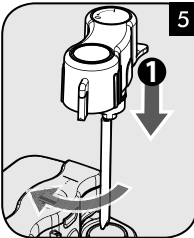
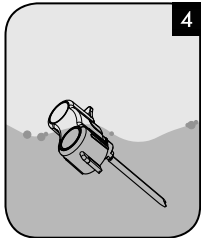
Vri uttaket på melkekannen til merket (●).

Løft uttaket for å trekke det ut fra lokket på kannen.

Paina vapautusnäppäimiä ja irrota kansi.

Käännä maitokannun suutinta viitteeseen (●) saakka.

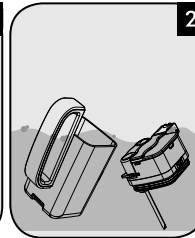
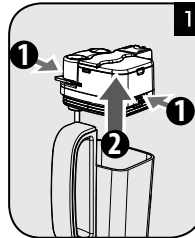
Nosta suutinta sen irrottamiseksi kannun kannesta.



EVERY
7
DAYS

Ukentlig

Viikoittainen



Trykk på utløsningstastene og fjern lokket.

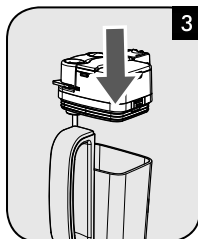
Skyll lokket og melkekannen med friskt vann. Fjern alle melkerester.

Paina vapautusnäppäimiä ja irrota kansi.

Huuhtele kansi ja maitokannu raikkaalla vedellä. Poista kaikki maitojäämät.

FI NO
Vask uttaket med friskt vann.
Pese suutin raikkaalla vedellä.

Sett uttaket på plass i lokket på kannen igjen.
Aseta suutin takaisin kannun kanteen.

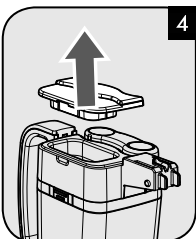


3

NO
FI

Monter lokket på melkekannen, sørg for at det er godt festet.

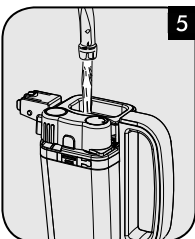
Aseta maitokannun kansi paikalleen varmistaen, että se on kunnollisesti kiinnitetty.



4

Fjern den øvre delen.

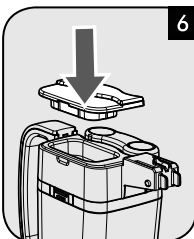
Ota yläosa pois.



5

Fyll melkekannen med friskt drikkevann til nivået MAX.

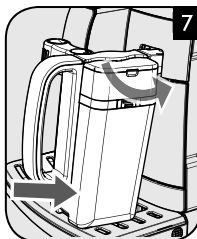
Täytä maitokannu raikkaalla juomavedellä tasoon MAX saakka.



6

Sett den øvre delen på plass på melkekannen igjen.

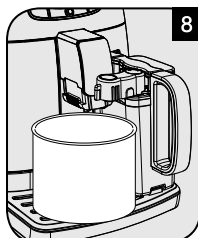
Laita yläosa takaisin maitokannuun.



7

Åpne uttaket på melkekannen og sett kannen inn på maskinen.

Avaa maitokannun suutin ja aseta kannu keittimeen.

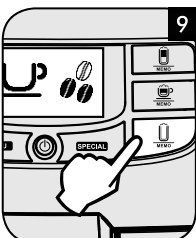


8

NO
FI

Plasser en beholder under melkeuttaket.

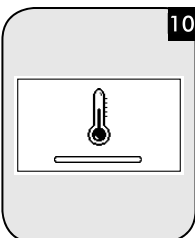
Aseta astia maitosuuttimen alle.



9

Trykk på tasten  for å velge varm melk.

Paina näppäintä  valitaksesi kuuman maidon.



10

Maskinen trenger tid til oppvarming. I denne fasen vises symbolet på over.

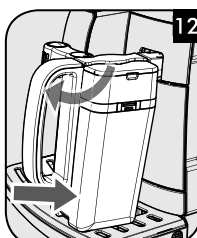
Keitin vaatii esilämmitysajan: kyseisessä vaiheessa tulee näkyviin oheinen symboli.



11

Maskinen begynner å føre ut vann.

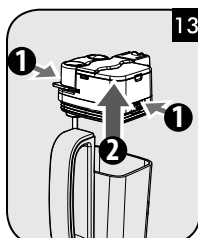
Keitin alkaa annostella vettä.



12

Ta ut og tøm melkekannen når prosessen er over.

Prosessin päätyttyä poista ja tyhjennä maitokannu.



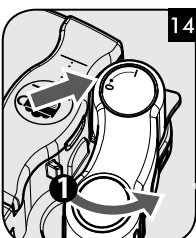
13

NO

Trykk på utløsningstastene og fjern lokket.

FI

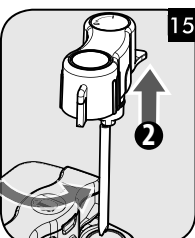
Paina vapautusnäppäimiä ja irrota kansi.



14

Vri uttaket på melkekannen til merket (●).

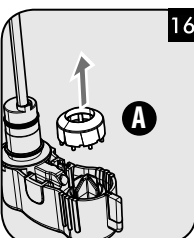
Käännä maitokannun suutinta viitteeseen (●) saakka.



15

Løft uttaket for å trekke det ut fra lokket på kannen.

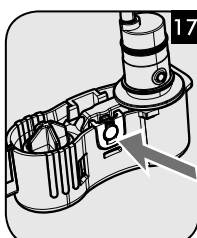
Nosta suutinta sen irrottamiseksi kannun kannesta.



16

Fjern ringen (A) fra uttaket på melkekannen.

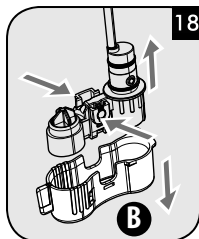
Poista rengas (A) maitokannun suuttimesta.



17

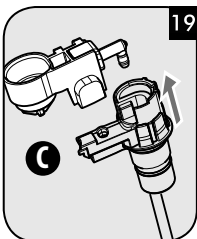
Trykk på knappen indikert med pilen for å løsne lokket.

Paina nuolen osoittamaa painiketta kannen vapauttamiseksi.



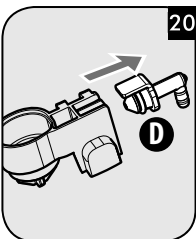
NO Skill lokket (B) fra uttaket på melkekannen ved å presse det nedover og trykke lett på sidene.

E Erota kansi (B) maitokanun suuttimesta painamalla alaspäin sekä aikaansaamalla kevyt painallus reunoille.



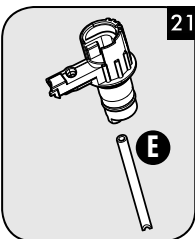
Trekk ut emulsjonsenheten for melken (C) ved å trekke den oppover.

Irrota maidon emulgointilaitte (C) vetäen ylöspäin.



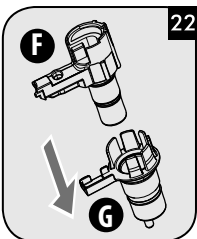
Trekk ut koblingen (D) fra emulsjonsenheten ved å dra den utover.

Irrota liitin (D) emulgointilaitteesta ulospäin vetäen.



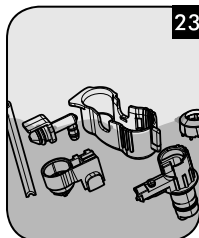
Fjern oppsugingsrøret (E).

Poista imuputki (E).



Trekk ut koblingen (F) ved å dra den utover for å skille den fra den gjenværende delen (G).

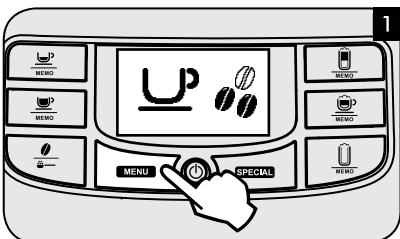
Irrota liitin (F) vetäen ulospäin sen erottamiseksi jäljelle jäävästä osasta (G).



NO Rengjør alle delene grundig med lunkent vann. Monter alle delene igjen ved å gå fram i motsatt rekkefølge.

Puhdista huolellisesti kaikki osat haalealla vedellä.
E Asenna takaisin kaikki osat noudattaen käänteistä järjestystä.

EVERY
30
DAYS



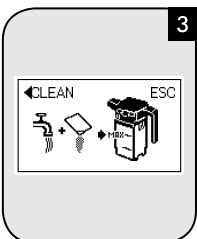
Trykk på tasten **MENU** for å få adgang til menyen.

Paina näppäintä **MENU** siirtyäksesi valikkoon.



Trykk på tasten "MILK CARAFE" for å sette i gang syklusen.

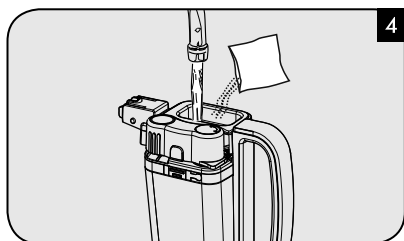
Paina näppäintä "MILK CARAFE" jakson käynnistämiseksi.



Displayet viser operasjonene som skal gjennomføres for du setter i gang rengjørings-syklusen.

Näytöllä osoitetaan toimenpiteet, jotka on suoritettava ennen puhdistusjakson käynnistämistä.

NO Månedlig
E Kuukausittainen

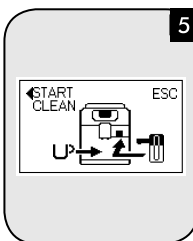
NO
FI

Hell pakningen med Saeco Milk Circuit Cleaner i melkekannen.

Fyll kannen med vann opp til MAX-nivået, og vent til produktet oppløses fullstendig.

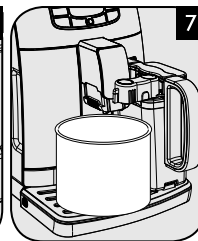
Kaada kertapakkaus Saeco Milk Circuit Cleaner -puhdistusainetta maitokannuun.

Täytä kannu vedellä enimmäistasoon (MAX) saakka ja odota, että tuote liukenee kokonaan.



Trykk på tasten  for å sette i gang rengjøringscyklusen. Dette symbolet vises.

Paina näppäintä  käynnistääksesi puhdistusjakso. Näytetään tämä symboli.

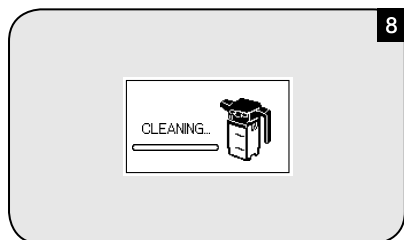


Sett melkekannen på plass på maskinen. Plasser en rimslig beholder (1,5 l) under uttaket på melkekannen.

Trykk på tasten .

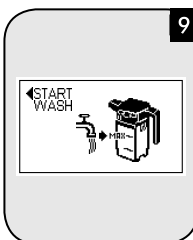
Aseta maitokannu keittimeen. Sijoita tilava astia (1,5 l) maitokannun suuttimen alle.

Paina näppäintä .

NO
FI

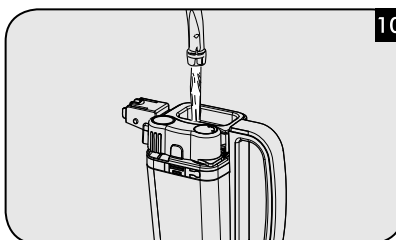
Maskinen begynner å føre ut løsningen gjennom uttaket.

Keitin alkaa jakaa liuosta suuttimen kautta.



Når uttaket er over vises dette symbolet.

Annostelun päätyttyä näytetään oheinen symboli.

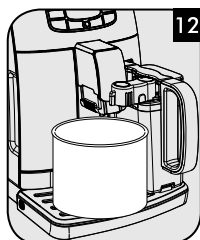


Fjern melkekannen og beholderen fra maskinen.

Vask melkekannen grundig og fyll den med friskt drikkevann opp til nivået MAX.

Poista maitokannu ja astia keittimestä.

Pese maitokannu huolellisesti ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.

NO
FI

Sett melkekannen inn på maskinen og plasser en beholder under uttaket på kannen.

Trykk på tasten  for å sette i gang skyllesyklusen.

Työnnä maitokannu keittimeen ja aseta astia kannun suuttimen alle.

Paina näppäintä  huuhtelujakson käynnistämiseksi.



Når oppvarmingen er ferdig starter maskinen vannuttaket.

Kuumennuksen päätyttyä keitin käynnistää veden annostelun.



Prosessen er fullført.

Trykk på tasten  for å gå ut av syklusen. Demonter og vask melkekannen.

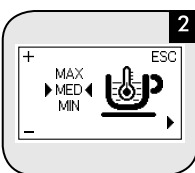
Prosessi on valmis.

Paina näppäintä  poistuaaksesi jaksosta. Pura ja pese maitokannu.

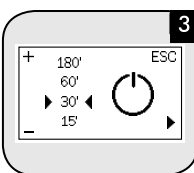
MENY FOR PERSONLIG PROGRAMMERING OG VEDLIKEHOLD YKSILÖLLISTÄMISEN JA HUOLLON VALIKKO



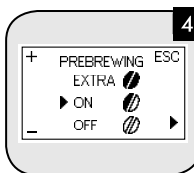
FI NO Rengjöringssyklus for melkekannen.
Maitokannun puhdistusjakso.



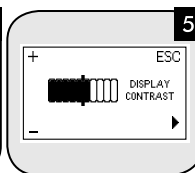
Temperaturregulering.
Lämpötilan säätö.



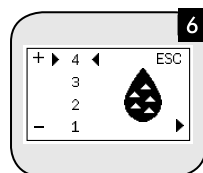
Regulering av timer i stand-by.
Stand-by-ajastimen säätö.



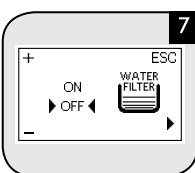
Regulering av funksjonen forhåndstrekking.
Esiuutostoiminnon säätö.



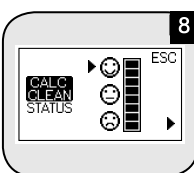
Regulering av kontrast på display.
Näytön kontrastin säätö.



FI NO Regulering av vannhardhet. Skal foretas når maskinen brukes for første gang.
Veden kovuuden säätö. Suoritettava ennen koneen ensimmäistä käyttökertaa.



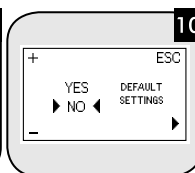
Regulering av filteret "Intenza+".
Suodattimen "Intenza+" säätö.



Denne funksjonen indikerer at det er nødvendig å avkalk maskinen.
Tämä toiminto osoittaa, milloin on suoritettava keittimen kalkinpoisto.



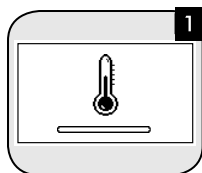
Avkalkingsmeny.
Kalkinpoistovalikko.



Nullstilling av parametre.
Parametrien nollaaminen.

Norsk

Suomi

VARSELSIGNALER (GUL)
VAROITUSMERKIT (KELTAINEN)

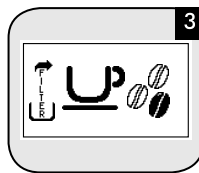
NO Maskinen er i oppvarmingsfasen for uttak av kaffe, varmt vann og damp.

FI Keitin on kuumennusvaiheessa kahvin, kuuman veden ja höyryn annostelua varten.



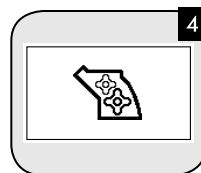
Maskinen foretar en skyllesyklus. Vent til maskinen har fullført operasjonen.

Keitin on suorittamassa huuhtelujaksoa. Odota, että keitin suorittaa toimenpiteen loppuun.



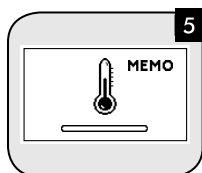
Maskinen signaliserer at filteret "INTENZA+" må skiftes ut.

Keitin ilmoittaa, että on vaihdettava suodatin "INTENZA+".



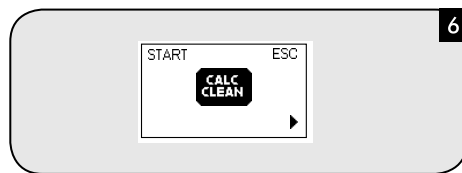
Kaffeenheten er i gjenopprettingsfasen etter en nullstilling av maskinen.

Kahviyksikkö on palautusvaiheessa keittimen nollauksen jälkeen.



NO Maskinen er i oppvarmingsfasen under programmering av drikker.

FI Keitin on kuumennusvaiheessa juomien ohjelmoinnin aikana.



Hvis dette symbolet vises må du foreta en avkalking. Trykk på tasten  for å få tilgang til avkalkingsmenyen og lese det aktuelle kapitlet.

Jos näytetään tämä symboli, on suoritettava kalkinpoisto. Paina näppäintä  siirtyäksesi kalkinpoiston valikkoon ja tutustu vastaavaan lukuun.



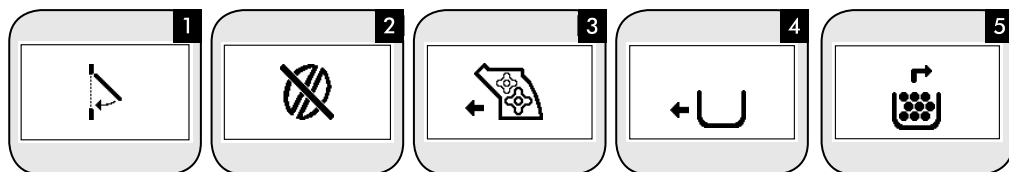
Fyll beholderen med kaffebønner og sett i gang syklusen.

Täytä säiliö kahvipavuilla ja käynnistä jakso uudelleen.



NO Fyll opp kretsen.

FI Lataa järjestelmä.

ALARMSIGNALER (RØD)
HÄLYTYSMERKIT (PUNAINEN)

NO Steng betjeningsluken.

FI Sulje huoltoluukku.

Fyll kaffebeholderen med kaffebønner igjen.

Täytä kahvisäiliö uudelleen kahvipavuilla.

Kaffeenheten må være satt inn i maskinen.

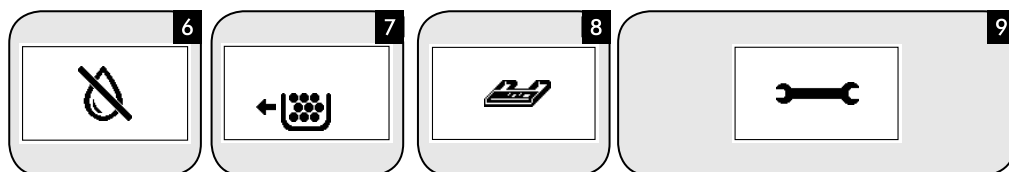
Keittimeen on asetettava kahviyksikkö.

Sett inn grutsamleren.

Aseta sakkasäiliö paikalleen.

Tøm grutsamleren og kaffesamleren.

Tyhjennä sakkasäiliö ja kahvin keräyssäiliö.



NO Fyll vannbeholderen.

FI Täytä vesisäiliö.

Sett grutsamleren helt på plass igjen før du slår av maskinen.

Aseta sakkasäiliö asianmukaiselle paikalleen ennen keittimen sammuttamista.

Sett inn dråpesamleren.

Laita tippa-alusta.

Slå av maskinen. Slå den på igjen etter 30 sekunder. Gjenta framgangsmåten 2 eller 3 ganger. Hvis maskinen ikke starter, ta kontakt med telefontjenesten til Philips SAECO i landet der du bor (du finner telefonnumrene i garantiheftet).

Sammuta keitin. Käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluuttua. Toista proseduri 2 tai 3 kertaa. Jos keitin ei käynnisty, ota yhteyttä maassasi toimivaan Philips SAECOn palvelunumeroon (puhelinnumerot löytyvät takuukirjasta).

DA - Sikkerhedsanvisninger

Maskinen er udstyret med sikkerhedsanordninger. Det er alligevel nødvendigt at læse de anførte sikkerhedsanvisninger omhyggeligt igennem, så skader på personer eller genstande undgås.

Brugsanvisningen skal opbevares til eventuel fremtidig brug.

Vigtigt

- Tilslut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
- Undgå at strømforsyningskablet hænger ned fra bordet eller disken, eller at det er i kontakt med varme overflader.
- Sænk aldrig maskinen, stikket eller det strømførende kabel i vand: Fare for elektrisk stød!
- Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: Fare for forbrændinger!
- Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
- Fjern stikket fra stikkontakten:
 - hvis der opstår anomalier;
 - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
 - inden maskinen rengøres.
- Træk i selve stikket og ikke i det strømførende kabel. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen hvis stikket, det strømførende kabel eller selve maskinen er beskadiget.
- Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller det strømførende kabel. Alle reparationer skal udføres af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.
- Maskinen er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), der ikke har de fornødne fysiske, mentale eller sensoriske evner eller som ikke har den tilstrækkelige erfaring og/eller kompetence, medmindre de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller instrueres i, hvordan maskinen anvendes.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik aldrig fingrene eller andre genstande i den keramiske kaffekværn.

Vigtigt

- Maskinen er kun beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmere eller tilsvarende varmekilder.
- Hæld kun hele kaffebønner i beholderen. Malet kaffe, pulverkaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebeholderen.
- Lad maskinen afkøle inden den hvilken som helst komponent sættes i eller fjernes og inden den gøres ren.
- Hæld aldrig varmt eller kogende vand i beholderen. Brug kun koldt vand.

- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Det er maskinen selv, som angiver, hvornår afkalkning er nødvendig. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer under 0°C eller 32°F. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurense. Brug frisk vand hver gang maskinen bruges.

Bortskaffelse

- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: fjern stikket fra stikkontakten og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller et offentligt indsamlingssted til genbrugsaffald.

I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 "Gennemførelse af direktiv 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindskning af brug af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparaturer samt affaldsbortskaffelse".

Dette produkt lever op til kravene i det europæiske direktiv 2002/96/CE.



Symbolet , som findes på produktet eller emballagen angiver, at det ikke kan behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et godkendt indsamlingssted, så elektriske og elektroniske komponenter kan genindvindes.

Ved at sørge for en korrekt bortskaffelse af produktet bidrager du til at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger, som kan opstå pga. en ukorrekt håndtering af produktet i den afsluttende fase. Mere information om genbrugsmåder for produktet kan fås ved at kontakte de lokale, kompetente myndigheder, din lokale affaldsindsamling eller forretningen, hvor du har købt din maskine.

GR - Κανόνες ασφαλείας

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε προσεκτικά τις υποδείξεις για την ασφαλεία που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε βλάβες από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα.

Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από το τραπέζι ή από τον πάγκο ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην βυθίζετε ποτέ την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην κατευθύνετε ποτέ το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
- Βγάλετε το φιν από την πρίζα:
 - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες•
 - αν η μηχανή παραμένει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα•
 - πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της μηχανής.
 Τραβήξτε από το φιν και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φιν με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φιν, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή έχουν ζημιές.
- Μην αλλοιώνετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις, εκτός εάν αυτό γίνει υπό την επίτηρηση ενός ατόμου το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή θα τους εκπαιδεύσει στη χρήση της συσκευής.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε ποτέ τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον κεραμικό μύλο.

Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρησιμοποίησή της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, ανοικητοκίνητα ή άλλους χώρους εργασίας.
- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή παρόμοιες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.

- Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα και πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της.
- Μην βάζετε ποτέ στο δοχείο ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
- Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα ενημερώσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια, η συσκευή σας θα πάψει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
- Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C ή 32°F. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές στην μηχανή.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα ή μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.

Απόρριψη

- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.
- Συσκευή: βγάλετε το φιν από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο του ρεύματος.
- Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμμάτων.

Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ' αριθ. 151 «Ενσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/EK, 2002/96/EK και 2003/108/EK, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων».

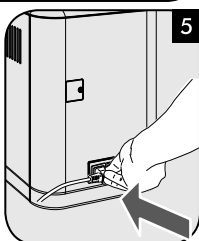
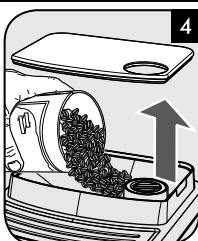
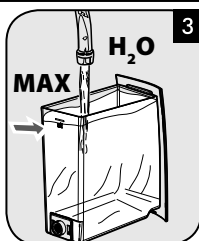
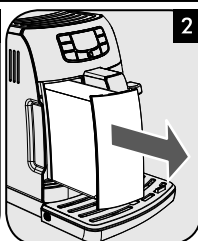
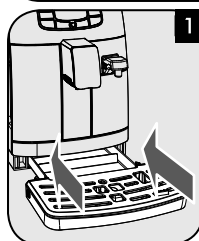
Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/CE.



Το σύμβολο που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του. Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Dansk

Ελληνικά

FØRSTE INSTALLATION
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ


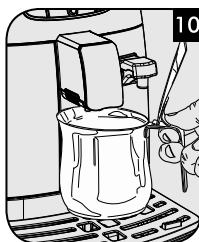
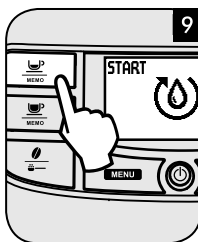
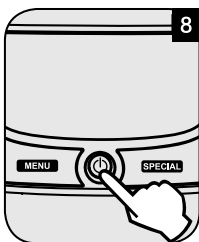
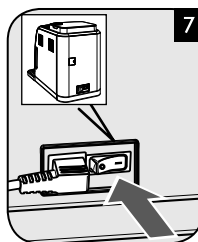
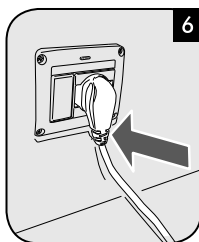
DA Sæt drypbakken med rist i maskinen.
GR Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών με την γρίλια στην μηχανή.

Tag vandbeholderen ud.
 Αφαιρέστε το δοχείο νερού.

Skyl beholderen, og fyld den med frisk vand.
 Ξεπλύνετε καλά το δοχείο και γεμίστε το με φρέσκο νερό.

Fyld kaffebønnebeholderen.
 Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους.

Sæt stikket i kontakten, der sidder bag på maskinen.
 Βάλτε το φις στην πρίζα ρεύματος που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής.



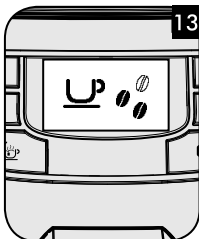
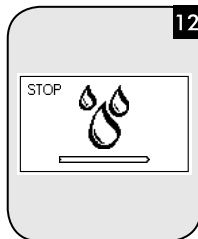
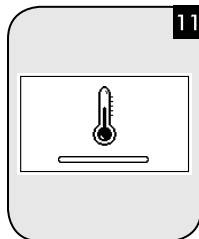
DA Sæt stikket i den modsatte ende af strømkablet i en vægstikkontakt.
GR Βάλτε το φις στο αντίθετο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος στον τοίχο.

Stil afbryderen på "I".
 Βάλτε τον διακόπτη στο «I».

Tryk på knappen for at tænde maskinen.
 Πατήστε το κουμπί για να ανάψει η μηχανή.

Tryk på knappen for at starte påfyldning af kredsløbet.
 Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε το γέμισμα κυκλώματος.

Stil en beholder under udløbet.
 Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.

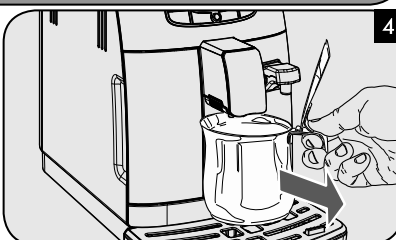
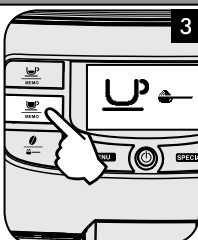
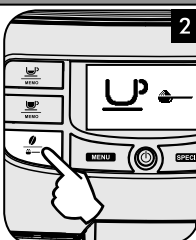


DA Maskinen er ved at varme op.
GR Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης.

Maskinen udfører en automatisk skyllecycus.
 Η μηχανή εκτελεί έναν αυτόματο κύκλο έκπλυσης.

Maskinen er klar til den manuelle skyllecycus.
 Η μηχανή είναι έτοιμη για τον χειροκίνητο κύκλο έκπλυσης.

MANUEL SKYLLECYKLUS ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ



Stil en beholder under udløbet.

Tryk på knappen for at vælge funktionen for formålet kaffe. Fyld IKKE op med formålet kaffe i beholderen.

Tryk på knappen Maskinen begynder at lade vand løbe ud.

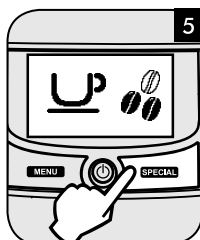
Tøm beholderen, når udløbet stopper. Punkt 1 til 4 skal udføres to gange, og derefter kan du fortsætte til punkt 5.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.

Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε την λειτουργία προ-αλεσμένου καφέ. ΜΗΝ προσθέτετε προ-αλεσμένο καφέ.

Πατήστε το κουμπί Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού.

Αφού ολοκληρωθεί η παροχή, αδειάστε το δοχείο. Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 1 έως 4 για δύο φορές, μετά προχωρήστε στο σημείο 5.



Tryk på knappen **SPECIAL**.

Sæt en beholder under vandudløbet.

Tryk på knappen for at gennemse valgmulighederne.

Tryk på knappen for at vælge "HOT WATER".

Tryk en gang til på knappen for at starte udløbet af varmt vand.

Πατήστε το κουμπί **SPECIAL**.

Βάλτε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο του νερού.

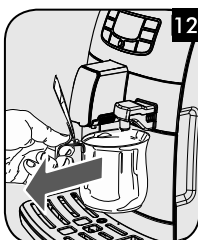
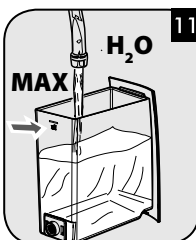
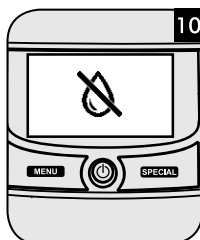
Πατήστε το κουμπί για να περιηγηθείτε στις επιλογές.

Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε το μενού «HOT WATER».

Πατήστε ξανά το κουμπί για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.

Dansk

Ελληνικά



Lad vandet løbe ud, indtil symbolet for mangel på vand bliver vist.

Fyld herefter vandbeholderen igen op til niveauet MAX.

Fjern beholderen.

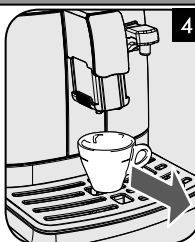
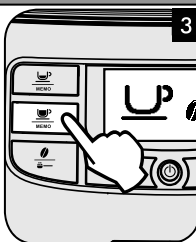
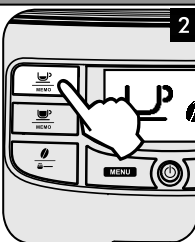
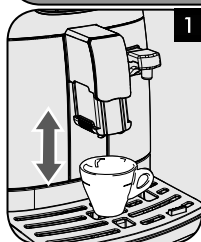
Nu er maskinen klar til at tilberede kaffe.

Συνεχίστε την παροχή νερού μέχρι την εμφάνιση του συμβόλου έλλειψης νερού.

Στο τέλος γεμίστε εκ νέου το δοχείο νερού μέχρι την στάθμη MAX.

Αφαιρέστε το δοχείο.

Στο σημείο αυτό η μηχανή είναι έτοιμη για παροχή καφέ.

FØRSTE ESPRESSO
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ

DA Juster udløbet.

GR Ρυθμίστε το ακροφύσιο.

Tryk på knappen for at brygge en espresso eller...

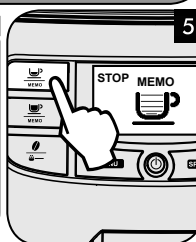
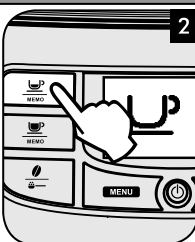
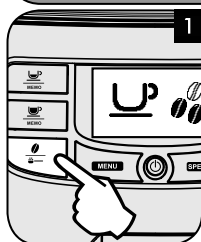
Πατήστε το κουμπί για την παροχή ενός εσπρέσο ή...

... tryk på knappen for at brygge en kaffe.

...πατήστε το κουμπί για την παροχή ενός καφέ.

Efter endt udløb fjernes koppen.

Στο τέλος της διαδικασίας, πάρτε το φλιτζανάκι.

MIN IDEELLE ESPRESSO
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ

DA Vælg den ønskede aroma ved at trykke på knappen .

GR Επιλέξτε το άρωμα που επιθυμείτε πατώντας το κουμπί .

Hold knappen nede i mere end 3 sekunder.

Κρατήστε πατημένο το κουμπί πάνω από 3 δευτερόλεπτα.

Maskinen er i programmeringsfasen.

Η μηχανή είναι σε φάση προγραμματισμού.

Vent, til den ønskede mængde er løbet ud...

Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα που επιθυμείτε...

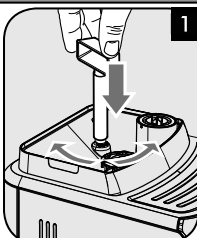
... tryk på for at afbryde processen. **Gemt!**

... πατήστε για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε!

JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ

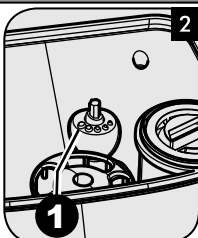
Knappen til indstilling af kaffekværnen inden i kaffebønnebeholderen MÅ KUN drejes, når den keramiske kaffekværn er tændt.

Ο διακόπτης ρύθμισης της άλεσης, που υπάρχει στο εσωτερικό του δοχείου καφέ σε κόκκους, ΠΡΕΠΕΙ να στρέφεται μόνο όταν ο κεραμικός μύλος βρίσκεται σε λειτουργία.



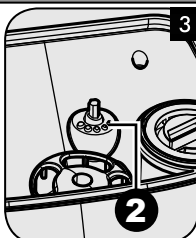
Tryk og drej knappen til indstilling af kværningsgraden et hak ad gangen.

Πατήστε και στρέψτε κατά μία θέση κάθε φορά τον διακόπτη ρύθμισης άλεσης.



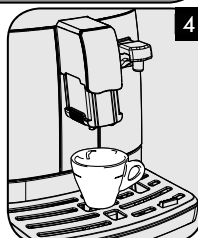
Vælg (●). Mildere smag, til blandinger med mørk ristning.

Επιλέξτε (●). Πιο ελαφριά γεύση για χαρμάνια με σκούρο καβούρδισμα.



Vælg (●+). Stærkere smag, til blandinger med lys ristning.

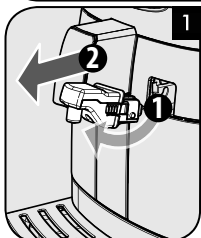
Επιλέξτε (●+). Πιο δυνατή γεύση για χαρμάνια με ελαφρύ καβούρδισμα.



Bryg 2-3 produkter for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet, skal du ændre kaffekværnens indstillinger.

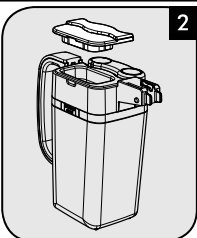
Παρασκευάστε 2-3 προϊόντα για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερούλος, αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου.

FØRSTE CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - VARM MÆLK ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ - ΓΑΛΑ ΜΕ ΛΙΓΟ ΚΑΦΕ - ΖΕΣΤΟ ΓΑΛΑ



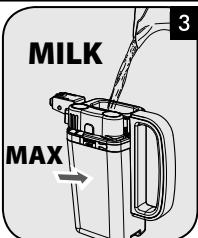
Fjern vandudløbet.

Αφαιρέστε το ακροφύσιο νερού.



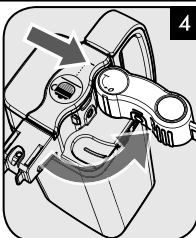
Tag låget af.

Αφαιρέστε το καπάκι.



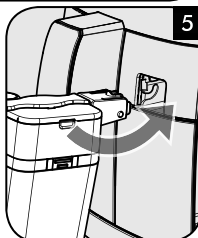
Fyld med mælk.

Γεμίστε με γάλα.



Drej udløbet til "I".

Γυρίστε το ακροφύσιο στο «I».



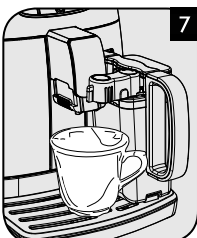
Indsæt mælkekanden.

Βάλτε την καράφα γάλακτος.



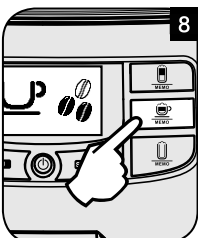
Sørg for, at kanden er sat helt ind.

Βεβαιωθείτε ότι η καράφα μπήκε καλά.



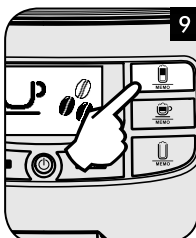
Sæt koppen under udløbet.

Βάλτε το φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.



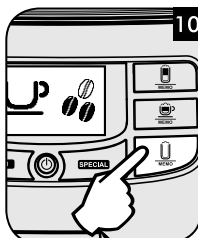
Tryk på knappen for at brygge en cappuccino...

Πατήστε το κουμπί για την παροχή ενός καπουτσίνο...



... eller tryk på knappen for at brygge en latte macchiato...

...ή πατήστε το κουμπί για την παροχή γάλακτος με λίγο καφέ...

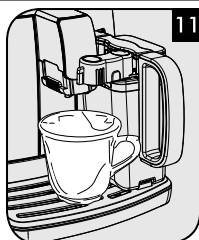


... eller tryk på knappen for at tilberede en varm mælk....

...ή πατήστε το κουμπί για την παροχή ζεστού γάλακτος...

Dansk

Ελληνικά



DA Maskinen lader mælkeskummet løbe direkte ud i koppen.

GR Η μηχανή παρέχει το αφρό-γαλα κατευθείαν στο φλιτζάνι.

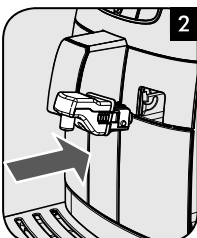
UDLØB AF SPECIALPRODUKTER ΠΑΡΟΧΗ ΕΙΔΙΚΩΝ ΡΟΦΗΜΑΤΩΝ



DA Tryk på knappen **SPECIAL** for at åbne menuen.

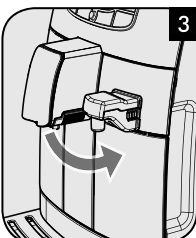
På displayet vil du se det skærbillede, der viser "specialprodukterne".

GR Πατήστε το κουμπί **SPECIAL** για πρόσβαση στο μενού. Στην οθόνη εμφανίζεται η σελίδα που προβάλλει τα «ειδικά» προϊόντα.



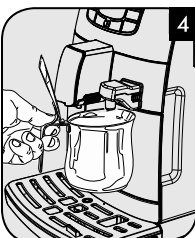
Indsæt vandudløbet.

Βάλτε το ακροφύσιο νερού.



Lås det på plads.

Κλειδώστε το στην θέση του.



Sæt en beholder under vandudløbet.

Βάλτε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο του νερού.



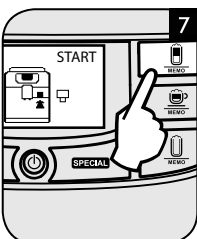
Tryk på knappen  for at gennemse valgmulighederne.

Πατήστε το κουμπί  για να περιηγηθείτε στις επιλογές.



DA Tryk på knappen  for at vælge "HOT WATER".

GR Πατήστε το κουμπί  για να επιλέξετε το μενού «HOT WATER».



Tryk en gang til på knappen  for at starte udløbet af varmt vand.

Πατήστε ξανά το κουμπί  για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.

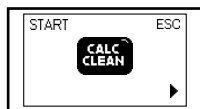


Blandt specialprodukterne finder du desuden AMERICANO, LIGHT ESPRESSO og BABY CAPPUCCINO til dine særlige øjeblikke.

Μεταξύ των ειδικών ροφημάτων περιλαμβάνονται επίσης AMERICANO, LIGHT ESPRESSO και BABY CAPPUCCINO, για τις ιδιαίτερες στιγμές σου.

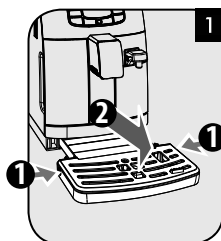


AFKALKNING - 35 MIN. ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 35 λεπτά.



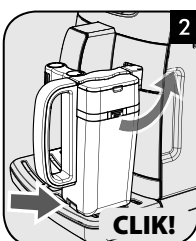
DA Når symbolet "CALC CLEAN" er vist, er det nødvendigt at afkalke maskinen.
Hvis maskinen ikke afkaltes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garanti.

GR Όταν εμφανίζεται το σύμβολο "CALC CLEAN" η αφαλάτωση είναι απαραίτητη.
Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση.



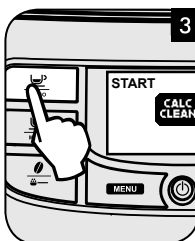
DA Tøm drypbakken.
Fjern filteret INTENZA+ (hvis installeret).

GR Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών. Αφαιρέστε το φίλτρο «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί).



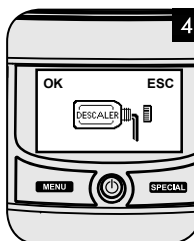
DA Indsæt den tomme mælkekande.

GR Βάλτε την άδεια καράφα γάλακτος.



DA Tryk på knappen

GR Πατήστε το κουμπί



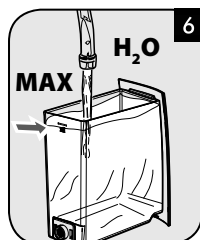
DA Maskinen starter programmet.

GR Η μηχανή εκτελεί το πρόγραμμα.



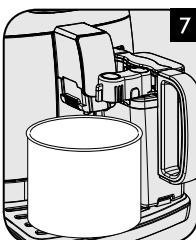
DA Hæld afkalkningsmidlet i.

GR Βάλτε το διάλυμα αφαλάτωσης.



DA Fyld beholderen med frisk vand til niveauet MAX.

GR Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό έως της στάθμη MAX.



DA Stil en rummelig beholder (1,5 l) under mælkekandens udløb og kaffeudløbet.

GR Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος και το ακροφύσιο καφέ.



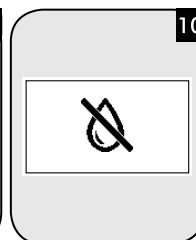
DA Tryk på knappen for at starte afkalkningscyklussen.

GR Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε τον κύκλο αφαλάτωσης.



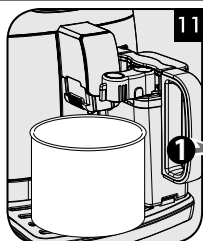
DA Afkalkningsmidlet løber ud med regelmæssige intervaller (varighed ca. 25 min.).

GR Το διάλυμα αφαλάτωσης θα παρασχεθεί σε κανονικά διαστήματα (διάρκεια: περίπου 25 λεπτά).



DA Displayet angiver, at afkalkningsmidlet er brugt op.

GR Η οθόνη υποδεικνύει ότι το διάλυμα αφαλάτωσης τελείωσε.

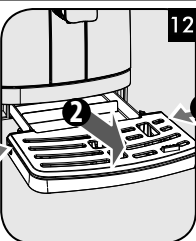


DA

Fjern og tøm beholderen og mælkekanden.

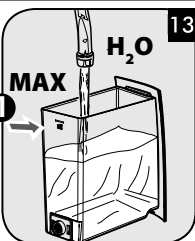
GR

Αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο και την καράφα γάλακτος.



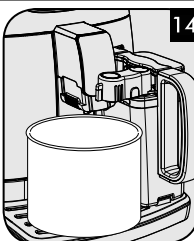
Tøm drypbakken, og sæt den på plads i position.

Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.



Skyl beholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX.

Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.



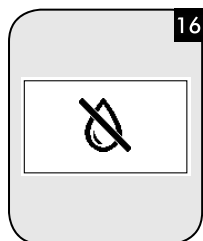
Installer mælkekanden, og stil beholderen tilbage under mælkekandens udløb og kaffedløbet.

Βάλτε την καράφα γάλακτος και τοποθετήστε ξανά το δοχείο κάτω από το ακροφύσιο της καράφας και το ακροφύσιο καφέ.



Tryk på knappen  for at starte den første skyllecycklus (cirka 4 min.).

Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε τον πρώτο κύκλο έκπλυσης (περίπου 4 λεπτά).

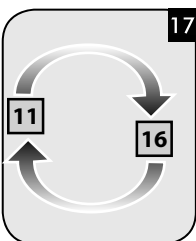


DA

Maskinen har afsluttet skylleciklusen.

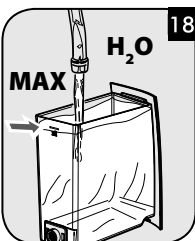
GR

Η μηχανή ολοκλήρωσε τον κύκλο έκπλυσης.



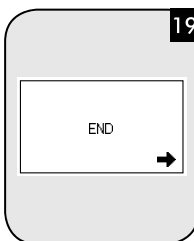
Punkt 11 til 16 skal gentages for den anden skyllecycklus, og derefter kan du fortsætte til punkt 18.

Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 11 έως 16 για τον δεύτερο κύκλο έκπλυσης, μετά προχωρήστε στο σημείο 18.



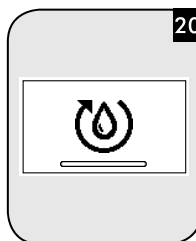
Skyl beholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX.

Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.



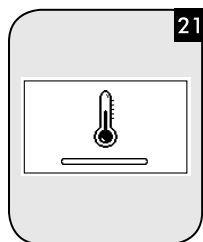
Tryk på knappen  for at afslutte afkalkningscyklussen.

Πατήστε το κουμπί  για έξοδο από τον κύκλο αφάλτωσης.



Maskinen udfører en automatisk påfyldning af kreds-løbet.

Η μηχανή εκτελεί το αυτόματο γέμισμα του κυκλώματος.

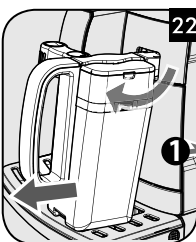


DA

Maskinen går i opvarmningsfasen og udfører en automatisk skyllecycklus.

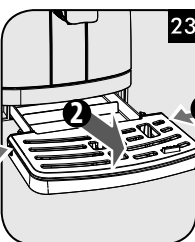
GR

Η μηχανή μπαίνει σε φάση θέρμανσης και εκτελεί έναν αυτόματο κύκλο έκπλυσης.



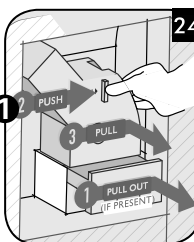
Fjern mælkekanden.

Βγάλτε την καράφα γάλακτος.



Tøm drypbakken, og sæt den på plads i position.

Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.



Fjern og skyl kaffeenheden (se kapitlet "Rengøring af kaffeenhed").

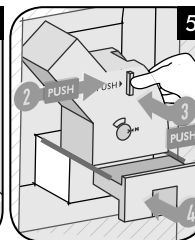
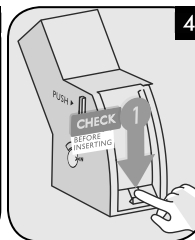
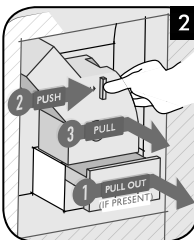
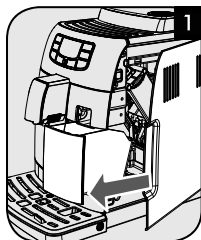
Αφαιρέστε και ξεπλύνετε την μονάδα παρασκευής καφέ (δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός μονάδας παρασκευής καφέ»).



Maskinen er klar til brygning af kaffe.

Η μηχανή είναι έτοιμη για την παροχή καφέ.

RENGØRING AF KAFFEENHED ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ



DA Fjern skuffen til kafferester, og åbn inspektionslågen.
GR Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και ανοίξτε το παιδίνο καπάκι.

Fjern skuffen til opsamling af kaffe og kaffeenheden.
Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής καφέ και την μονάδα παρασκευής καφέ.

Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.
Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.

Kontrollér justeringen.
Επαληθεύστε την ευθυγράμμιση.

Tryk og indsæt kaffeenheden og skuffen til kafferester.
Πιέστε και βάλτε την μονάδα παρασκευής καφέ και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.

RENGØRING AF MÆLKEKANDE ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

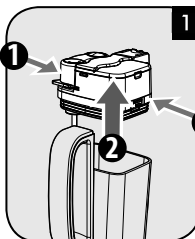
EVERY
1
DAY

Daglig

Καθημερινός

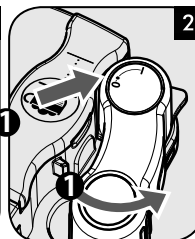
Det er vigtigt at rengøre mælkekanden hver dag og efter hver brug for at bevare hygiejnen og sikre tilberedelse af mælkeskum med perfekt konsistens.

Είναι σημαντικό να καθαρίζετε την καράφα γάλακτος κάθε μέρα ή μετά από κάθε χρήση με σκοπό την διατήρηση της υγιεινής και την εξασφάλιση παρασκευής αφρογάλακτος με τέλεια υφή.



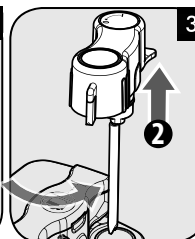
Tryk på låseknapperne, og fjern låget.

Πατήστε τα κουμπιά απεμπλοκής και αφαιρέστε το καπάκι.



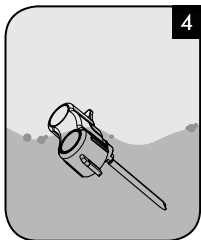
Drej mælkekandens udløb frem til mærket (●).

Περιστρέψτε το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος μέχρι την ένδειξη (●).

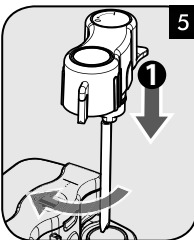


Løft udløbet for at tage det ud af kandens låg.

Ανασηκώστε το ακροφύσιο για να το βγάλετε από το καπάκι της καράφας.



DA Vask udløbet med frisk vand.
GR Πλύνετε το ακροφύσιο με φρέσκο νερό.

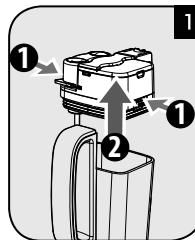


Sæt udløbet på kandens låg igen.
Τοποθετήστε ξανά το ακροφύσιο στο καπάκι της καράφας.

EVERY
7
DAYS

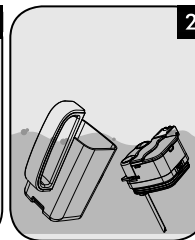
Ugentlig

Εβδομαδιαίος



Tryk på låseknapperne, og fjern låget.

Πατήστε τα κουμπιά απεμπλοκής και αφαιρέστε το καπάκι.

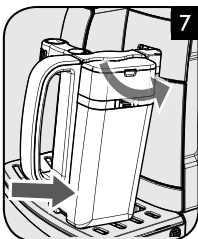
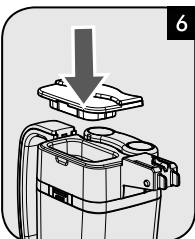
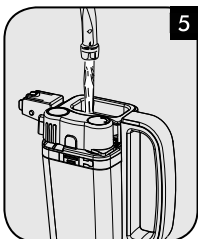
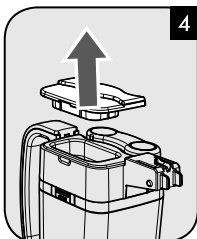
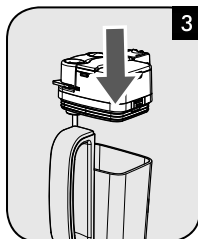


Skyll låget og mælkekanden med frisk vand. Fjern alle mælkerester.

Ξεπλύνετε το καπάκι και την καράφα γάλακτος με φρέσκο νερό. Αφαιρέστε όλα τα υπολείμματα γάλακτος.

Dansk

Ελληνικά



DA Sæt låget på mælkekanden, og sørg for, at det sidder godt fast.

GR Τοποθετήστε το καπάκι στην καράφα γάλακτος και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένο.

Fjern den øverste del.

Αφαιρέστε το επάνω μέρος.

Fyld mælkekanden med frisk vand til niveauet MAX.

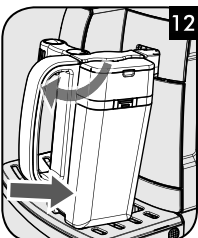
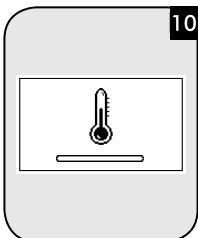
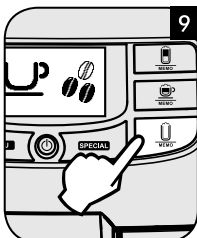
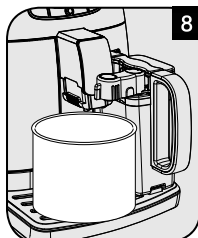
Γεμίστε την καράφα γάλακτος με φρέσκο νερό μέχρι τη στάθμη MAX.

Sæt den øverste del på plads igen på mælkekanden.

Τοποθετήστε ξανά το επάνω μέρος στην καράφα γάλακτος.

Åbn mælkekandens udløb, og indsæt kanden i maskinen.

Ανοίξτε το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος και τοποθετήστε την στην μηχανή.



DA Sæt en beholder under mælkeudløbet.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο γάλακτος.

Tryk på knappen  for at vælge varm mælk.

Πατήστε το κουμπί  για να επιλέξετε το ζεστό γάλα.

Maskinen skal først varmes op: I denne fase vises symbolet her ved siden af.

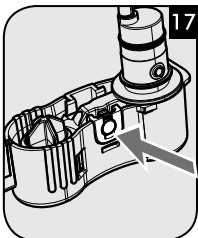
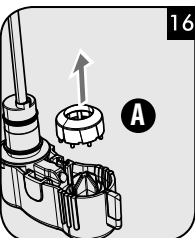
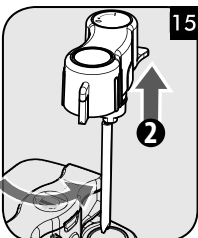
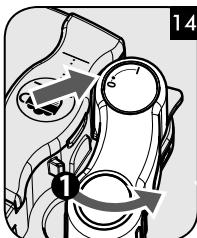
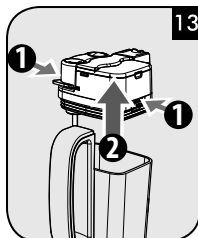
Η μηχανή χρειάζεται ένα διάστημα προθέρμανσης, στη φάση αυτή εμφανίζεται το σύμβολο στο πλάι.

Maskinen begynder at lade vand løbe ud.

Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού.

Når processen er færdig, skal mælkekanden fjernes og tømmes.

Στο τέλος της διαδικασίας, αφαιρέστε και αδειάστε την καράφα γάλακτος.



DA Tryk på låseknapperne, og fjern låget.

GR Πατήστε τα κουμπί απεμπλοκής και αφαιρέστε το καπάκι.

Drej mælkekandens udløb frem til mærket (●).

Περιστρέψτε το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος μέχρι την ένδειξη (●).

Løft udløbet for at tage det ud af kandens låg.

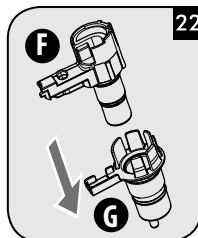
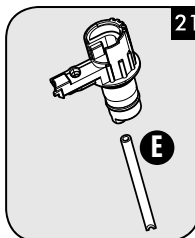
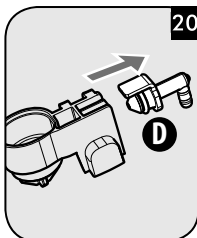
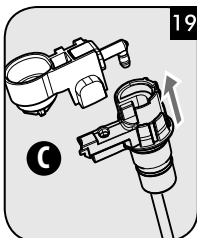
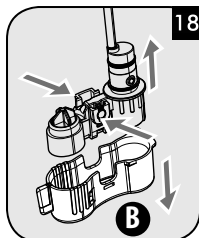
Ανασηκώστε το ακροφύσιο για να το βγάλετε από το καπάκι της καράφας.

Fjern ringen (A) fra mælkekandens udløb.

Αφαιρέστε τον δακτύλιο (A) από το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος.

Tryk på knappen, der er angivet af pilen, for at frigøre låget.

Πατήστε το κουμπί που επισημαίνεται με το βέλος για να απελευθερώσετε το καπάκι.



DA Skil låget (B) fra mælkekan-
dens udløb ved at trykke
nedad og udøve et let tryk
på siderne.

GR Χωρίστε το καπάκι (B) από
το ακροφύσιο της καράφας
γάλακτος πατώντας προς
τα κάτω και εφαρμόζοντας
ελαφριά πίεση στις πλευρές.

Tag mælkeskummen (C) ud
ved at trække den opad.

Βγάλτε το εξάρτημα (C) από
το αφρόγαλα τραβώντας το
προς τα επάνω.

Tag samlingen (D) ud af
mælkeskummen ved at
trække den udad.

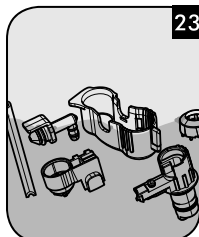
Βγάλτε τον σύνδεσμο (D)
από το εξάρτημα για το
αφρόγαλα τραβώντας προς
τα έξω.

Fjern opsugningsrøret (E).

Αφαιρέστε το σωληνάκι
αναρρόφησης (E).

Tag samlingen (F) ud ved at
trække den udad for at ad-
skille den fra den tilbagevæ-
rende del (G).

Βγάλτε τον σύνδεσμο (F)
τραβώντας τον προς τα έξω
για να τον χωρίσετε από το
υπόλοιπο κομμάτι (G).



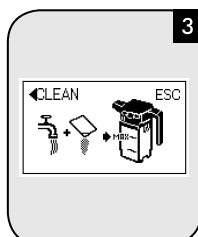
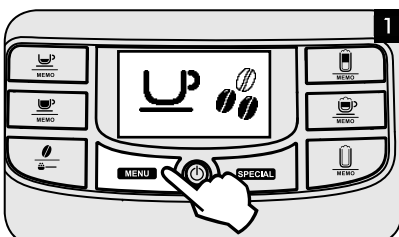
DA Vask alle komponenterne grundigt i lunkent vand.
Genmonter komponenterne i omvendt rækkefølge af proce-
duren.

GR Καθαρίστε καλά όλα τα εξαρτήματα με χλιαρό νερό.
Συναρμολογήστε ξανά τα εξαρτήματα ακολουθώντας την
αντίστροφη διαδικασία.

Dansk

Ελληνικά

EVERY
30
DAYS



Tryk på knappen **MENU** for at åbne menuen.

Πατήστε το κουμπί **MENU** για πρόσβαση στο μενού.

Tryk på knappen for at
starte cyklusen.

Πατήστε το κουμπί για
να ξεκινήσετε τον κύκλο.

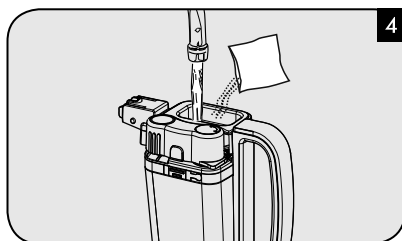
Displayet viser, hvilke hand-
linger der skal udføres, før
rengøringscyklusen startes.
Η οθόνη εμφανίζει τις ενέ-
ργειες που πρέπει να εκτε-
λέσετε πριν ξεκινήσετε τον
κύκλο καθαρισμού.

DA

Μανηδλιγ

GR

Μηνιαίος

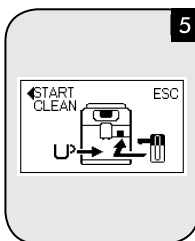

DA

GR

Hæld pakken med Saeco Milk Circuit Cleaner i mælkekanden. Fyld kanden med vand til det øverste niveau (MAX), og vent, til rengøringsmidlet er helt opløst.

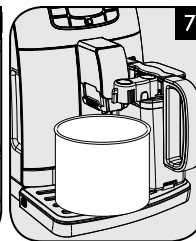
Αδειάστε την συσκευασία Saeco Milk Circuit Cleaner στην καράφα γάλακτος.

Γεμίστε την καράφα με νερό μέχρι την μέγιστη στάθμη (MAX) και περιμένετε να διαλυθεί τελείως το προϊόν.



Tryk på knappen  for at starte rengøringscyklussen. Dette symbol vises.

Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε τον κύκλο καθαρισμού. Εμφανίζεται αυτό το σύμβολο.

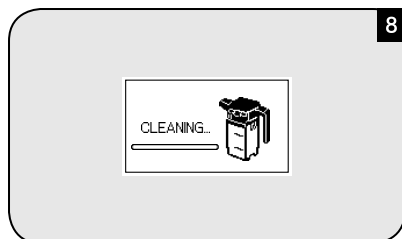


Sæt mælkekanden i maskinen. Stil en rummelig beholder (1,5 l) under mælkekandens udløb.

Tryk på knappen  .

Βάλτε την καράφα γάλακτος στη μηχανή. Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος.

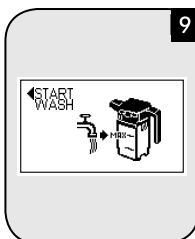
Πατήστε το κουμπί  .


DA

Maskinen begynder at fordele rengøringsmidlet gennem udløbet.

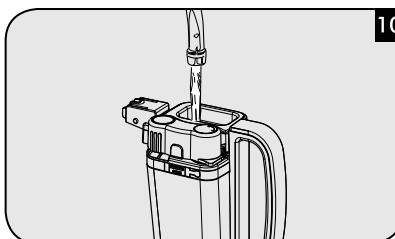
GR

Η μηχανή αρχίζει την παροχή του διαλύματος από το ακροφύσιο.



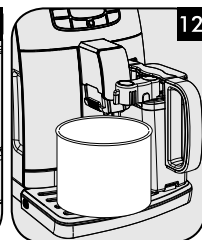
Efter endt udløb vises dette symbol.

Αφού ολοκληρωθεί η παροχή εμφανίζεται αυτό το σύμβολο.



Fjern mælkekanden og beholderen fra maskinen. Vask mælkekanden grundigt, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX.

Πάρτε την καράφα γάλακτος και το δοχείο από την μηχανή. Πλύνετε σχολαστικά την καράφα γάλακτος και γεμίστε την με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.


DA

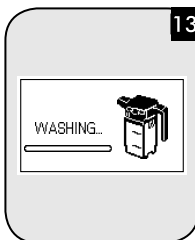
Indsæt mælkekanden i maskinen, og stil en beholder under kandens udløb.

Tryk på knappen  for at starte skyllecyclussen.

GR

Τοποθετήστε την καράφα γάλακτος στην μηχανή και βάλτε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο της καράφας.

Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε τον κύκλο έκπλυσης.



Maskinen starter udløbet af vand, når opvarmningen er slut.

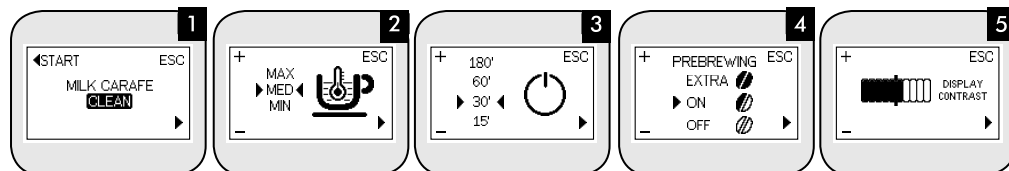
Αφού ολοκληρωθεί η θέρμανση, η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού.



Processen er færdig. Tryk på knappen  for at afslutte cyklussen. Afmonter og vask mælkekanden.

Η διαδικασία ολοκληρώθηκε. Πατήστε το κουμπί  για έξοδο από τον κύκλο. Βγάλτε και πλύνετε την καράφα γάλακτος.

MENU FOR TILPASNING OG VEDLIGEHOLDELSE ΜΕΝΟΥ ΕΞΑΤΟΜΙΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ



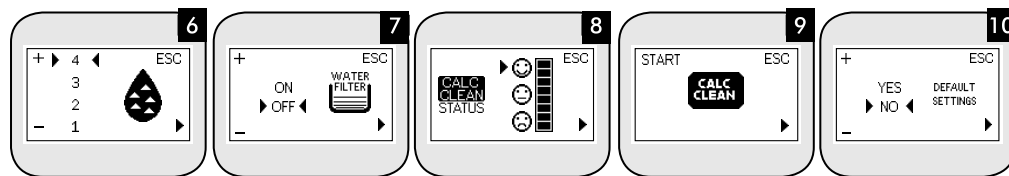
GR DA Rengøringscyklus for mælkekanden.
Κύκλος καθαρισμού της καράφας γάλακτος.

GR DA Temperaturregulering.
Ρύθμιση θερμοκρασίας.

GR DA Indstilling af standby-timer.
Ρύθμιση χρονοδιακόπτη αναμονής.

GR DA Regulering af præ-infusionsfunktionen.
Ρύθμιση της λειτουργίας προεκχύλισης.

GR DA Indstilling af displayets kontrast.
Ρύθμιση αντίθεσης οθόνης.



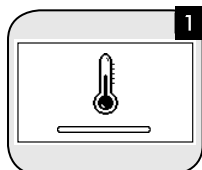
GR DA Indstilling af vandets hårdhed. Skal udføres, før maskinen tages i brug første gang.
Ρύθμιση σκληρότητας του νερού. Πρέπει να γίνει πριν από την πρώτη χρήση της μηχανής.

GR DA Indstilling af "Intenza+" filter.
Ρύθμιση φίλτρου «Intenza+».

GR DA Denne funktion angiver, når det er nødvendigt at afkalke maskinen.
Αυτή η λειτουργία υποδεικνύει πότε πρέπει να αφαλατώσετε την μηχανή.

GR DA Afkalkningsmenu.
Μενού αφαλάτωσης.

GR DA Nulstilling af parametre.
Επαναφορά παραμέτρων.

ADVARSELSSIGNALER (GUL)
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ (ΚΙΤΡΙΝΟ)


DA

Maskinen varmer op til udløb af kaffe, varmt vand og damp.

GR

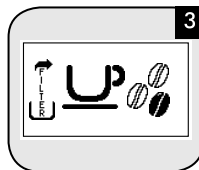
Μηχανή σε φάση θέρμανσης για την παροχή καφέ, ζεστού νερού και ατμού.



2

Maskinen er ved at udføre en skyllecycklus. Vent, indtil maskinen har udført skyllingen.

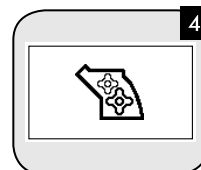
Η μηχανή εκτελεί έναν κύκλο έκπλυσης. Περιμένετε την ολοκλήρωση της διαδικασίας από τη μηχανή.



3

Maskinen signalerer, at "INTENZA+"-filteret skal udskiftes.

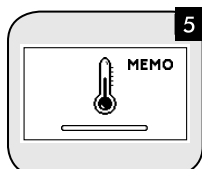
Ένδειξη ότι πρέπει ν' αντικατασταθεί το φίλτρο «INTENZA+».



4

Kaffeheden klargøres efter en reset af maskinen.

Μονάδα παρασκευής καφέ σε φάση αποκατάστασης μετά από επαναφορά μηχανής.



5

DA

Maskinen varmer op under programmering af drikke.

GR

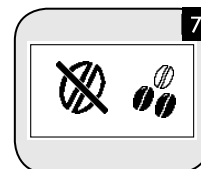
Μηχανή σε φάση θέρμανσης κατά τον προγραμματισμό ροφημάτων.



6

Hvis dette symbol er vist, er det nødvendigt at afkalke maskinen. Tryk på knappen  for at åbne afkalkningsmenuen og se det tilhørende kapitel.

Αν εμφανίζεται αυτό το σύμβολο, είναι απαραίτητη η αφαλάτωση. Πατήστε το κουμπί  για πρόσβαση στο μενού αφαλάτωσης και συμβουλευτείτε το σχετικό κεφάλαιο.



7

Fyld beholderen med kaffebønner, og genstart cyklussen.

Γεμίστε το δοχείο με καφέ σε κόκκους και επανεκκινήστε τον κύκλο.



8

DA

Fyld kredsløbet.

GR

Γεμίστε το κύκλωμα.

ALARMSIGNALER (RØD)
ΣΗΜΑΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ)

	1	2	3	4	5
DA	Luk inspektionslågen.	Fyld kaffebønnebeholderen med bønner igen.	Kaffeenheden skal sættes i maskinen.	Sæt skuffen til kafferester på plads.	Tøm skuffen til kafferester og skuffen til opsamling af kaffe.
GR	Κλείστε το πλαϊνό καπάκι.	Γεμίστε ξανά το δοχείο καφέ με καφέ σε κόκκους.	Η μονάδα παρασκευής καφέ πρέπει να τοποθετηθεί στη μηχανή.	Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.	Αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και το δοχείο συλλογής καφέ.

	6	7	8	9
DA	Fyld vandbeholderen.	Sæt skuffen til kafferester helt ind, før du slukker maskinen.	Indsæt drypbakken.	Sluk maskinen. Tænd den igen efter 30 sekunder. Gentag proceduren 2 eller 3 gange. Hvis maskinen ikke starter, skal du kontakte Philips SAECOs hotline i dit land (telefonnumrene er angivet i garantibeviset).
GR	Γεμίστε το δοχείο νερού.	Βάλτε μέχρι τέρμα το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων πριν σβήσετε την μηχανή.	Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών.	Σβήστε την μηχανή. Ανάψτε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα. Επαναλάβετε την διαδικασία 2 ή 3 φορές. Αν η μηχανή δεν εκκινείται, απευθυνθείτε στην hotline Philips SAECO της χώρας σας (οι αριθμοί τηλεφώνου αναγράφονται στο βιβλιαράκι εγγύησης).

[illegible]

Accessoires

Tillbehör - Tilbehør - Lisävarusteet
Tilbehør - Αξεσουάρ

Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά



Waterfilter INTENZA+
productnummer: CA6702

Vattenfilter INTENZA+
produkttnr: CA6702

„INTENZA+“-vannfilter
produktnummer: CA6702

Vesisuodatin INTENZA+
tuotenumero: CA6702

INTENZA+ - vandfilter
produktnummer: CA6702

Φίλτρο νερού INTENZA+
αρ. προϊόντος: CA6702



Reinigingssysteem voor melkcircuit
productnummer: CA6705

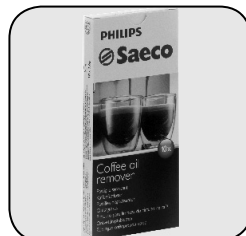
System för rengöring av mjölkretsens.
Produkttnr: CA6705

System for rengjøring av melkekretnen
produktnummer: CA6705

Maitojärjestelmän puhdistusjärjestelmä
tuotenumero: CA6705

Rengøring af mælkekredsløb
produktnummer: CA6705

Σύστημα καθαρισμού κυκλώματος γάλακτος
αρ. προϊόντος: CA6705



Koffieolieverwijderingstabletten
productnummer: CA6704

Avfettningstabletter
produkttnr: CA6704

Avfettingstabletter
produktnummer: CA6704

Rasvanpoistotabletit
tuotenumero: CA6704

Affedtningstabletter
produktnummer: CA6704

Παστίλιες απομάκρυνσης ελαίου καφέ
αρ. προϊόντος: CA6704



Ontkalkingsmiddel
productnummer: CA6700

Avkalkningsmedel
produkttnr: CA6700

Avkalkningsmiddel
produktnummer: CA6700

Kalkinpoistoina
tuotenumero: CA6700

Afkalkningsmiddel
produktnummer: CA6700

Προϊόν αφαλάτωσης
αρ. προϊόντος: CA6700



Onderhoudskit
productnummer: CA6706

Underhållskit
produkttnr: CA6706

Vedlikeholdskit
produktnummer: CA6706

Huoltopakkaus
tuotenumero: CA6706

Vedligeholdelsessæt
produktnummer: CA6706

Κιτ συντήρησης
αρ. προϊόντος: CA6706



Bezoek de online Philips winkel om de beschikbaarheid en de aankoopmogelijkheid in uw Land te controleren.

Besök Philips webbutik för att kontrollera tillgänglighet och inköpsmöjligheter i ditt land.

Besøk Philips' nettbutikk for å kontrollere kjøpsmulighetene der du bor.

Tutustu Philipsin verkkokauppaan tarkistaaksesi tuotteen saatavuuden ja sen ostomahdollisuuden maassasi.

Besøg Philips' onlinebutik for oplysninger om tilgængelighed og købsmuligheder i dit land.

Επισκεψου το διαδικτυακό κατάστημα Philips για να δεις την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην χώρα σου.



De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.
Valmistaja pidättä oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.
Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.
Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.



421940435071

Rev.01 del 15-03-12